

Einhell[®]

ROYAL

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-bordure**
- ⒫ **Manual de instruções
para roçador de relva**
- Ⓔ **Bruksanvisning
för grästrimmer**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
del tosaerba a filo**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
for græstrimmer**
- ⒫Ⓛ **Instrukcja obsługi
Podkaszarka**
- ⒹⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
газонного триммера**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
trimera za travnjak**
- ⒻⓂ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**

7

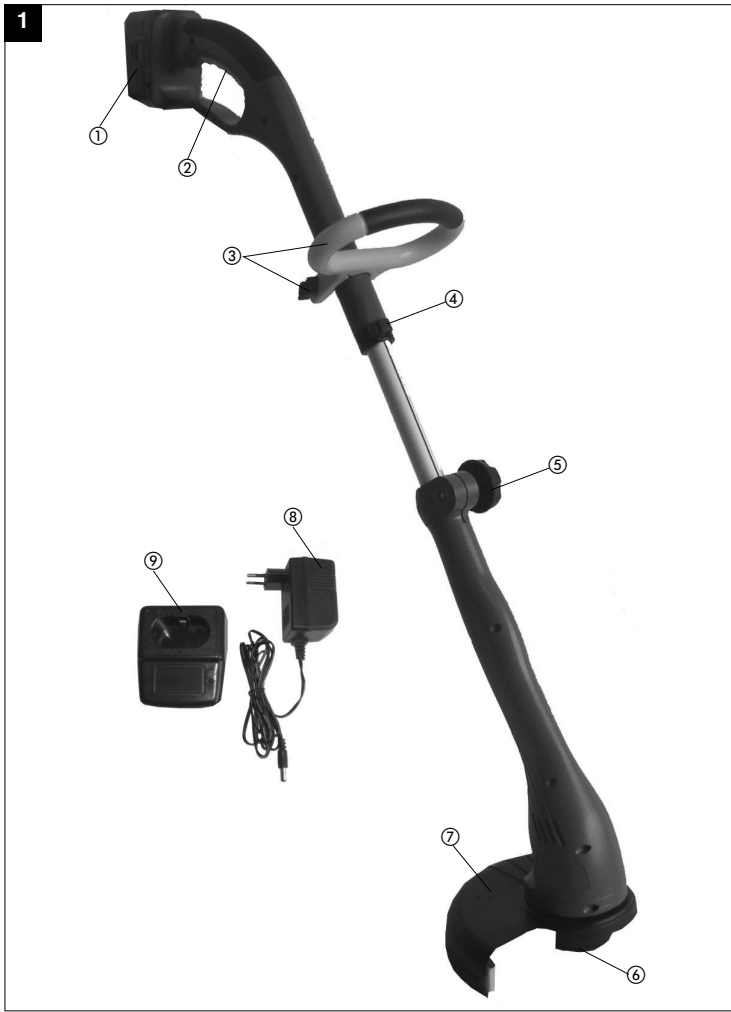
CE

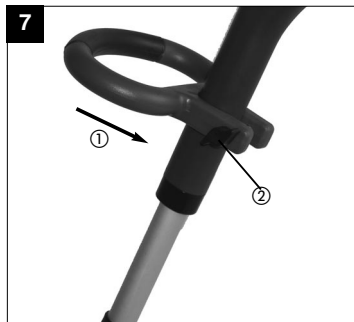
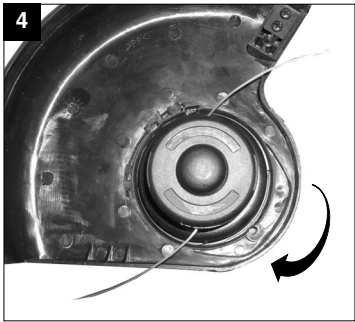
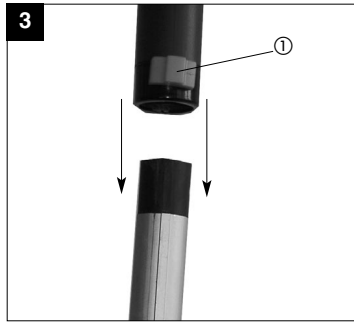
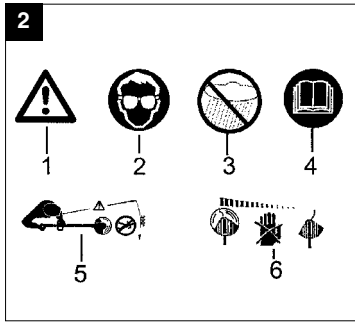
Art.-Nr.: 34.112.20

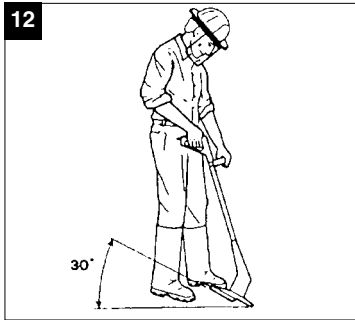
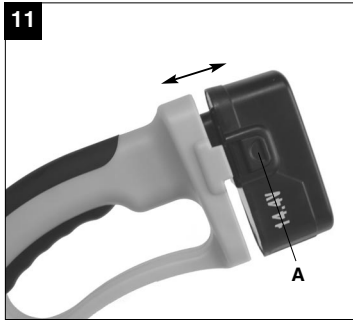
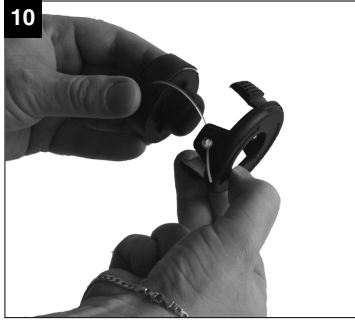
I.-Nr.: 01014

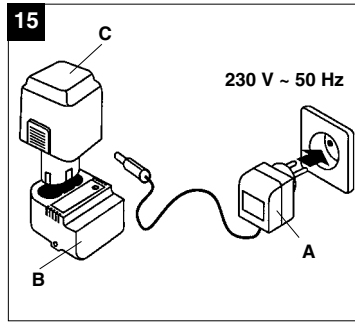
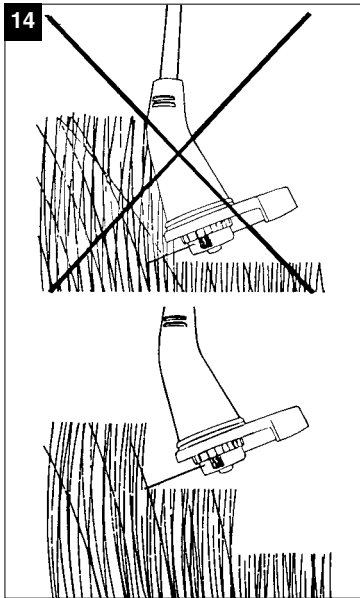
AT 14,4

Ⓓ	Seite	7 - 11
Ⓔ	pages	12 - 16
Ⓕ	pages	17 - 21
Ⓖ	páginas	22 - 26
Ⓔ	sidoma	27 - 31
Ⓘ	pagine	32 - 36
Ⓚ	sideme	37 - 41
Ⓛ	strony	42 - 46
Ⓢ	страницы	47 - 51
Ⓜ	stranice	52 - 56
Ⓝ	sivut	57 - 60









1. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Akku 14,4V
2. Ein- Ausschalter
3. Zusatzhandgriff mit Schraube
4. Stellknopf zum Zerlegen des Gerätes
5. Drehknopf für Höhenverstellung
6. Fadenspule
7. Schutzabdeckung
8. Netzgerät
9. Ladeadapter

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Akku-Rasentrimmer nicht benutzen.

Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am

Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

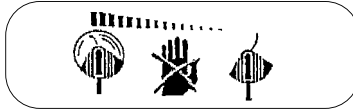
⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

D

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinem Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.

- Ziehen Sie den Akku ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 2) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten:

Drehzahl n_0 :	9.000 min. ⁻¹
Schnittkreis:	ø 25 cm
max. Laufzeit:	ca. 25 min.
Schneifaden Ø	1,2 mm
Schutzklasse:	III
Schalleistungspegel LWA:	96 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	79 dB(A)
NC Wechselakku:	14,4 V
Vibration A_w :	< 2,5 m/s ²

Netzteil:

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
---------------	---------------

Ausgang:

Nennspannung:	18 V
Nennstrom:	400 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN

45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt < 2,5 m/s² und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2000 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- **Montage des Griffteils am Teleskoprohr**
Stecken Sie das Griffteil bis zum Anschlag auf das Teleskoprohr (Bild 3). Der Stellknopf (1) rastet selbstständig ein.
- **Montage der Schutzhaube**
Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 4) und anschließend im Uhrzeigersinn drehen bis zum Einrasten (Bild 5). Mit den beiliegenden Schrauben befestigen (Bild 5).
- **Montage des Handgriffes**
Der Handgriff wird wie in Bild 7 dargestellt montiert. die Ziffern beschreiben die Reihenfolge.

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Durch Lösen des Drehknopfes (Bild 6 Pos. 1) und anschließende Verstellung des Teleskoprohres kann die Höhe körpergerecht eingestellt werden. Dann den Drehknopf wieder festziehen.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 11)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, daß der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schnitfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 11). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/Aus-Schalter
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 12 und Bild 13).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze

D

aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 14).

- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Austausch der Fadenspule

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen! (Abb. 11)!

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 8/9). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Ose der Spulenabdeckung (Bild 10).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten.

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

10. Laden des Akkus

- Sie können den Akku entnehmen, indem Sie die beiden Verriegelungsklemmen (A) fest drücken und den Akku dabei nach hinten abziehen (Abb. 11).
- Vergleichen Sie ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie das Netzteil (A) mit dem Ladeadapter (B). Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose, die grüne LED auf dem Ladeadapter leuchtet. (Abb. 15).
- Stecken Sie den Akku (C) in den Ladeadapter. Die rote LED auf dem Ladeadapter leuchtet und zeigt den Ladevorgang an (Abb. 15). Die Ladezeit bei leerem Akku beträgt ca. 4 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 11) und den Messerschutz aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Akku 14,4V	45.115.38
Fadenspule	34.051.54

13. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

14. Entsorgung

- **Achtung!**
Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu.
Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**1. Layout (Fig. 1)**

1. Rechargeable battery (14.4 volts)
2. ON/OFF switch
3. Auxiliary handle with screw
4. Button to dismantle the appliance
5. Rotary knob for height adjustment
6. Line spool
7. Safety cover
8. Power supply unit
9. Charging adapter

2. Important notes

Please read the instructions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons, the rechargeable grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the relevant safety instructions.

Additional safety instructions

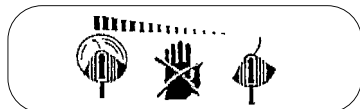
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects. If you hit upon an obstacle while cutting, turn off the machine and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the tool unattended at your work place. Store the tool in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the tool from the damp and rain.
- Before you switch on the tool, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the tool away from your body when it is switched on!
- If the tool is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor when you are not using the tool, when you leave the tool unattended, when you are checking the tool, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the reel, and when you are moving the tool to another location.
- Keep the tool away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the tool.
- To prevent injury to yourself and damage to the tool, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the tool away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the tool without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.

- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Unplug the rechargeable battery before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Explanation of the warning notice (see Figure 2) on the grass trimmer

- 1: Caution!
- 2: Wear safety goggles!
- 3: Protect from the damp!
- 4: Read the directions for use before putting into operation for the first time!
- 5: Keep third parties away from the danger zone!
- 6: The tool runs on after being switched off!

4. Technical data

Speed n_0 :	9.000 min ⁻¹
Cutting range:	25 cm diameter
Max. running period:	approx. 25 min
Nylon cutting line Ø	1,2 mm
Type of protection:	III
Sound power level LWA:	96 dB(A)
Sound pressure level LPA:	79 dB(A)
Replaceable NC battery:	14,4 V
Vibration A_{vh} :	< 2,5 m/s ²
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	
Rated voltage:	18 V
Rated current:	400 mA

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC). The level of vibrations emitted from the handle is < 2,5 m/s². Measurements were taken in accordance with EN 786 part D: 1996+A1:2001.

GB

5. Assembling the grass trimmer

- **To install the handle on the telescopic tube**
Fit the handle on the telescopic tube and insert it as far as possible (Figure 3). The button (1) will engage automatically.
- **To install the safety hood**
Place the safety hood on the motor head (Figure 4) and then turn it clockwise until it engages (Figure 5). Secure it with the screws supplied (Figure 5).
- **Assembly of the handle**
The handle is assembled as shown in Fig. 7. Refer to the numbers for the correct assembling order.

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

Height adjustment

Place the grass trimmer on a firm surface. You can adjust its height to suit your own height by undoing the rotary knob (Figure 6 Item 1) and then adjusting the telescopic tube. Then tighten the rotary knob again.

8. Starting for the first time and operation

The grass trimmer is designed only for cutting grass. A short or worn nylon line will result in poor cutting performance.

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before adjusting the line length (Fig. 11)!

The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Remove the knife guard. Caution: Risk of injury! Now insert the rechargeable battery (Fig. 11). The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again. A short or worn nylon line produces poor cutting results.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- To switch on your grass trimmer, press the safety lock-off and the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the ON/OFF switch (Fig. 1/Pos. 2).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 12-13).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 14).
- Make full use of the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

9. Replacing the line spool

IMPORTANT! Make sure that you unplug the rechargeable battery before replacing the line spool (Fig. 11)!

- Attach the knife guard.
- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 8+9). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (fig. 10)
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- Remove the knife guard. Caution: Risk of injury.
- The line will be cut to the correct length when the cutting head starts up again.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

10. Charging the rechargeable battery

- You can remove the rechargeable battery by firmly pressing both locking tabs (A) while pulling out the battery (Fig. 11).
- Check to see if the voltage specified on the rating plate of the charging unit matches the mains voltage. Connect the power supply unit (A) to the charging adapter (B). Plug the power supply unit into the socket outlet. The green LED on the charging adapter lights up (Fig. 15).
- Plug the rechargeable battery (C) into the charging adapter. The red LED on the charging adapter lights up and shows the charging process (Fig. 15). The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 4 hours, while a partially charged battery takes correspondingly less time. The rechargeable battery can become a little warm during the charging process, which is normal.

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, we request that you send

- the battery charger with charging adapter
- and the rechargeable battery pack

to our customer services department.

To ensure that the NC battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the hammer screwdriver drops.

Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water.
- Prevent water getting into the trimmer at all cost.

IMPORTANT: Remove the rechargeable battery first (Fig. 11).

12. Ordering replacement parts

When ordering replacement parts, please quote the following data:

- Type of product
- Article number of the product
- ID number of the product
- Number of the required replacement part

Rechargeable battery (14,4 V)	45.115.38
Line spool	34.051.54



13. Faults

- The device does not operate: Check whether the rechargeable battery is charged and whether the battery charger works. If the device still does not work even with a voltage supply, please send it to our customer services department at the address indicated..

14. Waste disposal

- **Important**
The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

1. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Accu 14,4V
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Poignée supplémentaire avec vis
4. Bouton de réglage pour le démontage de l'appareil
5. Bouton rotatif pour le réglage de la hauteur
6. Bobine de fil
7. Couvercle de protection
8. Bloc secteur
9. Adaptateur de charge

2. Notes importantes



Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette débroussailleuse à accumulateur.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Consignes spéciales de sécurité

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. N'écartez jamais les dispositifs de sécurité.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans le mode d'emploi.
- Vous êtes responsables de la sécurité dans votre domaine de travail.
- Avant de commencer votre travail, vérifiez la surface à couper. Enlevez des corps étrangers existants. Lors du travail, faites attention aux corps étrangers éventuels. Si vous rencontrez

tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez l'obstacle.

- Contrôlez régulièrement que le câble du chargeur n'est pas endommagé ou usé (fissures). Ne l'utilisez que dans un état parfait.
- Ne travaillez qu'avec une bonne vue.
- Travaillez toujours en position stable. Attention en cas d'un mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre à une autre zone de travail, il est impératif de mettre l'appareil hors circuit auparavant.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou détrempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Conservez le chargeur et la débroussailleuse à accumulateur hors de portée des enfants.
- N'employez pas le chargeur dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
- Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
- Evitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandue. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau pendant 1 minute au minimum. Ensuite consultez immédiatement un médecin.
- Préservez le chargeur et le câble de toutes détériorations et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
- Ne chargez pas l'accumulateur avec des chargeurs d'autres fabricants.
- Une utilisation mal appropriée résultant de l'emploi d'autres chargeurs ou accumulateurs peut endommager l'accumulateur ou provoquer des blessures.
- Ne chargez pas l'accumulateur à une température inférieure à 10°C et supérieure à 40°C.
- Ne conservez pas l'accumulateur à une température ambiante supérieure à 50°C.
- Ne court-circuitiez pas les contacts de l'accumulateur.
- Ne faites pas toucher les contacts de l'accumulateur aux éléments métalliques conductibles (risque de court-circuit).
- Ne mettez pas l'accumulateur dans un récipient avec des pièces métalliques conductibles (risque

F

de court-circuit).

- Un court-circuit de l'accumulateur peut conduire à des incendies ou à l'explosion des éléments de l'accumulateur!
- N'exposez pas l'accumulateur à la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est retourné ou s'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez l'appareil hors circuit dans les cas suivants: si vous n'utilisez pas l'appareil; si vous laissez l'appareil sans surveillance; si vous effectuez un contrôle de l'appareil; si le câble d'alimentation est endommagé; si vous enlevez ou échangez la bobine; si vous déplacez l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier d'enfants et d'animaux domestiques; dans l'herbe coupée et tourbillonnée pourraient se trouver des pierres ou autres objets.
- Pendant les travaux, gardez une distance d'au moins 5 m d'autres personnes et animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de sécurité pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de différentes surfaces ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ATTENTION! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même. N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon. Soyez prudent

du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil. Veillez à maintenir les orifices à air exempts de salissure. Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.

N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres. Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil. Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit. Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse. Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées. Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée. Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté.

Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine soit bien mise en place et fixée. Pendant le fonctionnement, vous ne devez en aucun cas couper des objets durs, vous éviterez de la sorte des blessures de l'utilisateur et des dommages de l'appareil. Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité. Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires. Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit. Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit. N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.

- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 2) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

4. Caractéristiques techniques:

Vitesse n_0 :	9.000 tr/min.
Cercle de coupe:	Ø 25 cm
Durée maximale de fonctionnement:	25 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique LWA:	96 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA:	79 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	14,4 V
Vibration a_w	< 2,5 m/s
Bloc d'alimentation:	
Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Sortie:	
Tension de secteur nominale:	18 V
Courant nominal:	400 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à < 2,5 m/s², et a été déterminée selon EN 786, annexe D : 1996+A1 : 2001.

5. Assemblage du débroussailluse

- **Montage de la poignée sur le tube télescopique**
Enfichez la poignée jusqu'à la butée dans le tube télescopique (figure 3). Le bouton de réglage (1) s'enclenche automatiquement.
- **Montage du capot protecteur**
Enfichez le capot protecteur dans la tête du moteur (figure 4) et ensuite faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (figure 5). Vissez à l'aide des vis ci-jointes (figure 5).
- **Montage de la poignée**
Montez la poignée comme indiqué dans la figure 7. Les chiffres indiquent l'ordre à suivre.

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

Grâce au réglage en hauteur et à la possibilité de réglage de la poignée supplémentaire, vous pouvez régler une position de travail optimale.

Réglage de la hauteur:

Placez la débroussailluse sur le sol de façon stable. En desserrant le bouton rotatif (figure 6 rep. 1) et en déplaçant ensuite le tube télescopique, la hauteur correspondante au corps de l'opérateur peut être réglée. Resserrez ensuite le bouton rotatif

8. Mise en service

Le coupe-bordure convient exclusivement à la coupe des gazons.

F

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 11)

La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale. Veuillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame.
Attention : Risque de blessure! Introduisez l'accumulateur à présent (fig. 11). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que

lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.

- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 12-13).
- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 14).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Remplacement de la bobine

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 11) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 8-9). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 10).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

10. Charger l'accumulateur

- Vous pouvez retirer l'accumulateur en appuyant fermement sur les deux pinces de verrouillage (A) tout en retirant l'accumulateur vers l'arrière (fig. 11).
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque de type du chargeur correspond à la tension du secteur disponible. Raccordez le bloc secteur (A) avec l'adaptateur de charge (B). Enfichez le bloc secteur dans la prise de courant, la diode lumineuse verte sur l'adaptateur de charge s'allume. (fig. 15).

- Enfichez l'accumulateur (C) dans l'adaptateur de charge. La diode lumineuse rouge sur l'adaptateur de charge s'allume et affiche le processus de charge (fig. 15). Le temps de charge pour un accumulateur vide s'élève à env. 4 heures. Le temps de charge raccourcit en fonction de la capacité restante. Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. Ceci est cependant normal.

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension du secteur est bien présente à la prise
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance du tournevis à frappe.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

11. Maintenance et soin

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

ATTENTION : retirez tout d'abord l'accumulateur. (fig. 11)

12. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Accu 14,4V	45.115.38
Bobine	34.051.54

13. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

14. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

P**1. Descrição do aparelho (fig. 1)**

1. Acumulador 14,4V
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Punho adicional com parafuso
4. Botão de retenção para desmontar o aparelho
5. Botão rotativo para o ajuste em altura
6. Bobina de fio
7. Cobertura de protecção
8. Adaptador de rede
9. Adaptador de carregamento

2. Observações importantes

Leia o manual de operação com atenção e observe as instruções constantes do mesmo. Familiarize-se por meio deste manual com o aparelho, o seu uso correcto e as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva sem fio por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

Instruções de segurança adicionais

- Faça uma inspecção visual do aparelho cada vez antes de usá-lo. Não use o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou desgastados. Nunca desligue os dispositivos de segurança.
- Use o aparelho exclusivamente para o fim indicado nestas instruções.
- V.S. é responsável pela segurança no lugar de trabalho.
- Examine o material a cortar antes de iniciar o trabalho. Elimine os corpos estranhos que houver. Observe durante o trabalho se existem corpos estranhos. Se, apesar disso, encontrar um obstáculo ao cortar, desligue o aparelho e tire o objecto estranho.
- Examine regularmente o cabo eléctrico, para ver se ele está danificado ou envelhecido (quebradiço); ele só deve ser usado em perfeito estado.
- Trabalhe somente se a visibilidade for suficiente.
- Ao trabalhar, V.S. sempre deve estar numa posição segura e firme. Cuidado ao andar para trás: há perigo de tropeçar!
- Nunca deixe o aparelho no lugar de trabalho sem vigiá-lo. Se interromper o trabalho, coloque o aparelho num lugar seguro.
- Se interromper o trabalho, para ir a um outro lugar, é indispensável desligar o aparelho.
- Nunca use o aparelho quando chover ou num ambiente húmido.
- Proteja o aparelho contra a humidade e a chuva.
- Guarde o carregador e o roçador de relva sem fio fora do alcance das crianças.
- Não use o aparelho carregador onde houver vapores e líquidos inflamáveis.
- Não deite acumuladores usados no fogo. Há perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores abertos. Se isso ocorrer, lave imediatamente a pele atingida com água e sabonete. Se o ácido do acumulador atingir um olho, lave o olho no mínimo durante 1 minuto com água. Depois consulte imediatamente um médico.
- Proteja o aparelho carregador e o cabo eléctrico contra danificações e arestas agudas. Cabos eléctricos danificados devem ser substituídos imediatamente por um electricista.
- Não carregue o acumulador com aparelhos carregadores de outros fabricantes.
- O uso inadequado de outros conjuntos carregadores e acumuladores pode causar defeitos do acumulador ou ferimentos.
- Não carregue o acumulador quando a temperatura for inferior a 10°C e superior a 40°C.
- Não conserve o acumulador num recinto onde a temperatura for superior a 50°C.
- Não ligue os contactos do acumulador em curto-circuito.
- Não toque nos contactos do acumulador com peças metálicas, condutoras da corrente eléctrica (há perigo de curto-circuito!)
- Não deite o acumulador num recipiente com peças metálicas, condutoras da corrente eléctrica (há perigo de curto-circuito!)
- Um curto-circuito do acumulador pode causar incêndios ou a explosão de elementos do acumulador!
- Não exponha o acumulador à chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não deve tocar em pedras ou outros

objectos.

- Durante o trabalho, use sempre roupa adequada, para evitar feridas na cabeça, nas mãos e nos pés. Use um capacete, óculos de segurança (ou uma viseira protectora) e botas de cano alto (ou calçados resistentes e uma calça comprida, de tecido resistente), bem como luvas.
- Quando o aparelho está em funcionamento, é indispensável mantê-lo sempre afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho quando a parte inferior estiver voltada para cima ou quando ele não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor quando não usar o aparelho, quando deixá-lo sem vigilância, ao controlar o mesmo, quando o cabo de alimentação estiver defeituoso, ao tirar ou substituir o carretel de fio ou ao transportar o aparelho.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente crianças, e animais domésticos, porque a erva cortada e lançada à distância pode conter pedras e outros objectos duros.
- Durante o serviço, nenhuma outra pessoa nem um animal deve ficar a uma distância inferior a 5 metros do aparelho.
- Não corte em caso algum, dirigindo o aparelho contra objectos duros. Assim poderá evitar lesões do usuário e danificações do aparelho.
- Use a borda do dispositivo protector para manter o aparelho afastado de muros, superfícies e objectos quebradiços.
- Nunca use o aparelho sem o dispositivo protector.

⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.

Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só. Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon. Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas. Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.

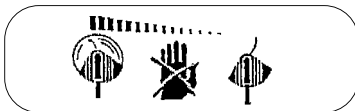
Não tente cortar relva que não cresça no solo; p.

ex. em muros ou em pedras, etc. Na área de trabalho do roçador de relva, o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho. Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado. Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças. Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa. Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados. Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos. Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta.

Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado. Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho. Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais. As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista. Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, inspecione se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações eventualmente necessárias. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o motor. Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar. Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante.

Retire a bateria antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina e sempre que esta não estiver a ser utilizada.

⚠ Atenção: Depois de depositar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



P**3. Explicação da placa de indicação (ver fig. 2) no aparelho**

- 1: Aviso!
- 2: Use óculos de protecção!
- 3: Proteger contra a humidade!
- 4: Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
- 5: Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
- 6: A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de o aparelho parar!

4. Dados técnicos

Número de rotações no:	9.000 r.p.m.
Círculo de corte:	Ø 25 cm
Tempo máx. de operação:	aprox. 25 min.
Classe de protecção:	III
Nível de ruído LWA:	96 dB(A)
Nível da pressão acústica LPA:	79 dB(A)
Acumulador NC substituível:	14,4 V
Vibrações a _w :	< 2,5 m/s ²

Equipamento de alimentação,**para ligação à rede:**

Tensão da rede:	230 V, c.a., 50 Hz
-----------------	--------------------

Saída:

Tensão nominal:	18 V
Corrente nominal:	400 mA

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). O valor das vibrações sentidas no punho é de < 2,5 m/s², tendo esse resultado sido apurado segundo o método prescrito na norma EN 786 Anexo D: 1996+A1:2001.

5. Montagem do roçador de relva

- **Montagem da parte do punho no tubo extensível**
Coloque a parte do punho até ao encosto sobre o tubo extensível (figura 3). O botão de retenção

(1) engata automaticamente.

- **Montagem da cobertura de protecção**
Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor (figura 4) e rode para a direita até engatar (figura 5). Fixe com os respectivos parafusos (figura 5).
- **Montagem do punho**
O punho deve ser montado de acordo com a figura 7. Os números descrevem a sequência.

6. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas superfícies verdes ao nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para trituração para efeitos de compostagem.

7. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura e do ajuste do punho adicional é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Soltando o botão rotativo (figura 6 pos. 1) e subsequente deslocação do tubo extensível pode ajustar a melhor altura para o seu corpo. A seguir volte a apertar o botão rotativo.

8. Colocação em funcionamento

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva. Quando o fio de nylon está curto ou gasto o rendimento de corte é menor.

ATENÇÃO! Durante o ajuste do comprimento do fio retire sempre a bateria! (Fig. 11)

O roçador de relva dispõe de um sistema de extensão do fio parcialmente automático. Sempre que accionar o sistema de extensão do fio parcialmente automático, o fio avança automaticamente para que possa cortar sempre a relva com a melhor largura de corte. Preste atenção que o desgaste do fio aumenta devido à activação frequente do sistema automático do fio.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Se na primeira colocação em funcionamento o fio for demasiado curto, prima o botão na bobina do fio e puxe o fio com força para fora. Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Retire o resguardo. Cuidado:

Perigo de ferimento! Coloque agora a bateria (fig. 11). Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto. Um fio de nylon curto ou gasto resulta num rendimento de corte baixo.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Para ligar o seu roçador de relva prima o botão de ligação e bloqueio e o interruptor de ligar/desligar (figura 1/pos. 2).
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o botão ligar/desligar (fig. 1 / pos. 2).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 12-13).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 14).
- Aproveite a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

9. Substituição da bobina de fio

ATENÇÃO! Antes da substituição da bobina de fio retire sempre a bateria! (Fig. 11)!

- Coloque o resguardo.
- Pressione lateralmente as áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-as juntamente com a bobina (figura 8-9). Assegure-se de que não perde a mola.
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina (figura 10).
- Coloque a cobertura da bobina com a bobina novamente no respectivo suporte.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.
- Retire o resguardo. Cuidado: Perigo de ferimento
- Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto.

ATENÇÃO! As partes do fio de nylon projectadas podem provocar ferimentos.

10. Carregar a bateria

- Pode retirar a bateria, premindo bem os dois retentores (A) e puxando a bateria para trás (fig. 11).
- Compare se a tensão de rede indicada na placa de características do carregador corresponde à tensão de rede existente. Ligue o alimentador (A) ao adaptador de carregamento (B). Ligue o alimentador à tomada, o LED verde no adaptador de carregamento fica aceso (Fig. 15).
- Insira a bateria (C) no adaptador de carregamento. O LED vermelho no alimentador de carregamento está aceso e mostra o processo de carregamento (fig. 15). Quando a bateria está descarregada o tempo de carregamento é de aprox. 4 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento.

P

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador juntamente com o adaptador de carregamento
- e o pack de acumuladores para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência da aparafusadora de impacto está a diminuir.

Nunca deixe que o pack de acumuladores se descarregue completamente. Esta situação provoca uma avaria do pack de acumuladores!

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número do artigo do aparelho
- N.º identificação do aparelho
- N.º peça sobressalente necessária

Bateria 14,4 V	45.115.38
Bobina	34.051.54

13. Eliminação

Os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.

14. Avarias

O aparelho não funciona: verifique se o acumulador está carregado e se o carregador funciona. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

1. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Batteri 14,4 V
2. Strömbrytare
3. Stödhandtag med skruv
4. Spärr för demontering av maskinen
5. Ratt för höjdinställning
6. Trådspole
7. Skyddskåpa
8. Nätaggregat
9. Laddningsadapter

2. Viktiga anvisningar



Var vänlig läs noga igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Gör er med ledning av denna bruksanvisning förtrogen med redskapet, hur det används på rätt sätt samt säkerhetsanvisningarna.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda den batteridrivna grässtrimmern.

Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Före varje användning ska redskapet synas. Använd inte redskapet om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Redskapet får endast användas i det syfte som anges i denna bruksanvisning.
- Ni är ansvarig för säkerheten i arbetsområdet.
- Kontrollera skärgodset före arbetets början. Avlägsna främmande föremål. Beakta främmande föremål under arbetets gång. Om ni ändå skulle stöta på ett hinder vid klippningen, stäng av maskinen och avlägsna det.
- Uppladdningskabeln måste kontrolleras regelbundet att den ej är skadad eller har blivit gammal och får bara användas i oklanderligt skick.
- Arbeta bara vid goda siktförhållanden.
- Ge akt på att ni alltid står säkert och stabilt under arbetet. Var försiktig då ni går baklänges, risk att snubbla!
- Låt aldrig redskapet ligga på arbetsplatsen utan tillsyn. Om ni måste avbryta arbetet ska redskapet förvaras på ett säkert ställe.
- Om arbetet måste avbrytas för att ni ska bege er till ett annat arbetsområde, stäng av redskapet medan ni beger er dit.
- Redskapet får aldrig användas om det regnar eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda redskapet mot fukt och regn.
- Förvara laddaren och grässtrimmern utom räckhåll för barn.
- Uppladdningsredskåpet får inte användas i närheten av ångor och brandfarliga vätskor.
- Förbrukade Ackumulatörer får inte kastas i eld. Risk för explosioner.
- Undvik kontakt med läckande ackumulatörer. Om så skulle ske, tvätta genast av det hudparti som varit i kontakt med ackumulatören med tvål och vatten. Om ni skulle få ackumulatorsyra i ögonen, spola ögat minst 1 minut med vatten. Sök sedan genast upp en läkare.
- Skydda uppladdningsredskapet och ledningen mot skador och skarpa kanter. Skadade kablar ska omedelbart bytas ut hos en elektrofachman.
- Ackumulatör ska inte laddas med uppladdningsredskap från en annan tillverkare.
- Ett icke fackmässigt bruk i förbindelse med andra uppladdningsstationer och ackumulatorapparater kan leda till att ackumulatör skadas samt till kroppsskador.
- Ladda inte upp ackumulatör vid temperaturer under 10 grader och över 40 grader.
- Förvara inte ackumulatör i ett rum där temperaturen är högre än 50 grader.
- Kortslut inte ackumulatörens kontakter.
- Vidrör inte ackumulatörkontakterna med metalleder och ledande delar (kortslutningsrisk)
- Lägg inte ackumulatör i en behållare med metalleder eller ledande delar (kortslutningsrisk)
- En kortslutning i ackumulatör kan leda till brand respektive explosion av ackumulatorcellerna.
- Utsätt inte ackumulatör för regn.
- Innan ni kopplar på redskapet, försäkra er om att nylontråden inte vidrör stenar eller andra föremål.
- Ha alltid lämplig klädsel på er för att förhindra skador på huvudet, händerna och fötterna. Bär alltid hjälm, skyddsglasögon, höga stövlar (eller stabila skor och långbyxor av stabilt tyg) och arbetshandskar.
- När redskapet är igång måste det hållas från

S

kroppen.

- Koppla inte på redskapet om det är omvänt respektive om det inte befinner sig i arbetsläge.
- Stäng av motorn när: ni inte använder redskapet, det ligger utan tillsyn, ni kontrollerar att försörjningskabeln är skadad, ni tar ut respektive byter ut spolen, ni transporterar redskapet från en plats till en annan.
- Håll redskapet oåtkomligt för andra personer, i synnerhet barn och husdjur; i det klippta och uppvirvlande gräset kan det finnas stenar och andra föremål.
- Under arbetet bör ni hålla ett avstånd på minst fem meter till andra personer och djur.
- Klipp inte mot hårda föremål. På så sätt undviker ni att skada er och att det blir skador på redskapet.
- Använd skyddsanordningens kant för att hålla redskapet borta från murar, olika ytor samt bräckliga saker.
- Använd aldrig redskapet utan skyddsanordningen.

⚠ VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att grästrimmern ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och grästrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till alla garantianspråk upphör att gälla.

Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat helt. Använd endast originalnylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd. Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindelen som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd. Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts. Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad. Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök t ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar. Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde. Se till att grästrimmern är fränkopplad när du korsar vägar eller singelstigar. När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn. Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga. Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt ådragna.

Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål. Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrollen är rätt insatt och monterad.

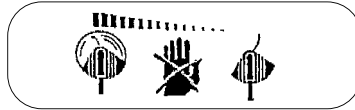
När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på grästrimmern. Vid reparation får endast originalreservdelar användas.

Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker. Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn.

Efter att du har dragit ut en ny tråd måste du hålla grästrimmern i normalt arbetsläge innan du kopplar in maskinen. Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.

Dra alltid ut batteriet om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.

⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



3. Förklaring av skylten (se bild 2) på maskinen

- 1: Varning!
- 2: Använd ögonskydd!
- 3: Skydda grästrimmern mot fuktig omgivning!
- 4: Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
- 5: Se till att inga andra personer finns i farozonen!
- 6: Verktyget efterroterar!

4. Tekniska data:

Varvtal n_0 :	9.000 min. ⁻¹
Skärkrets	Ø 25 cm
Max. gångtid	ca. 25 min.
Skyddsklass	III
Ljudeffektnivå LWA	96 dB (A)
Ljudtrycknivå LPA	79 dB (A)
NC Växelackumulator	14,4 V
Vibration a_{wv} :	< 2,5 m/s ²
Nätdel:	
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgång:	
Nominell spänning	18 V
Nominell ström	400 mA

Bullret från denna maskin kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG). Vibrationerna i handtaget uppgår till < 2,5 m/s² och har mätts upp enl. SS-EN 786, bilaga D: 1996+A1: 2001.

5. Samling af grästrimmeren

- **Montering af håndtagsdel til teleskoprøret**
Sæt håndtagsdelen på teleskoprøret indtil anslagsstop (fig. 3). Indstillingsknappen (1) går i indgreb af sig selv.
- **Montering af beskyttelseskappe**
Sæt beskyttelseskappen på motorhovedet (fig. 4), og drej den i urets retning indtil anslagsstop (fig. 5). Skru de medfølgende skruer fast (fig. 5).
- **Montera handtaget**
Montera handtaget enligt beskrivningen i bild 7. Siffrorna står för rätt monteringsföljd.

6. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar. Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personsador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

7. Før idriftsettelse

Man kan innstille optimal arbeidsstilling ved hjelp av høydereguleringen og ved å justere hjelpehåndtaket.

Højejustering:

Stil grästrimmeren på jorden, så den står stabilt. Høyden kan justeres efter kropsbygning ved at løsne drejeknappen (fig. 6 pos. 1) og herefter justere teleskoprøret. Spænd drejeknappen til igen.

8. Driftstart

Grästrimmeren är endast avsedd för gräsröjning (trimning). En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat.

WARNING! Dra alltid ut batteriet innan du ställer in trådlängden! (Bild 11)

Grästrimmeren innehåller ett delautomatiskt trådförlängningssystem. Varje gång det delautomatiska trådförlängningssystemet aktiveras, förlängs tråden automatiskt så att du alltid kan trimma gräset med optimal trimningsbredd. Tänk på att tråden slits fortare ju oftare du använder trådförlängningsautomatiken.

Obs!

Om du tar maskinen i drift för första gången, kommer kniven i skyddskåpan att korta av eventuell överflödigt tråd.

Om tråden är för kort vid första driftstart, tryck in knoppen på trådspolen och ryck kraftigt ut tråden. Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Ta bort knivskyddet. Akta:

Risk för skador! Sätt därefter i batteriet (bild 11). När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd. En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:

S

- Använd inte grässtrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grässtrimmern om gräset är blött. Bäst resultat får du om gräset är torrt.
- Tryck in inkopplings-spärrknappen och strömbrytaren för att koppla in grässtrimmern (bild 1/pos. 2).
- Släpp strömbrytaren (bild 1 / pos. 2) för att koppla ifrån grässtrimmern.
- För endast grässtrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grässtrimmern är i drift.
- För att gräsröja på rätt sätt ska du luta grässtrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grässtrimmern i ca 30° lutning (se bild 12-13).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 14).
- Använd skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grässtrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

9. Byta ut trådspole

WARNING! Dra tvunget ut batteriet innan du byter ut trådspolen (bild 11)!

- Sätt på knivskyddet.
- Tryck in spollocket vid markeringarna på sidan och ta av locket samt spole (bild 8/9). Var försiktig så att du inte förlorar fjädern.
- Ta ut den tomma trådspolen.
- För den nya trådspolens trådändar genom öppningarna i spollocket (bild 10).
- Sätt tillbaka spollocket samt spolen i spolfästet.
- Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.
- Ta av knivskyddet. Akta: Risk för skador.
- När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd.

WARNING! Risk för personskador om nylontråd slungas iväg!

10. Ladda upp batteriet

- För att ta ut batteriet, tryck in de båda spärrarna (A) och dra sedan batteriet bakåt (bild 11).
- Kontrollera att nätspänningen som anges på laddarens typskylt stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut nättaggregatet (A) till laddaren (B). Anslut nättaggregatet till stickuttaget. Den gröna lampan på laddaren tänds (bild 15).
- Sätt in batteriet (C) i laddaren. Den röda lampan

på laddaren tänds och indikerar att laddningen genomförs (bild 15). Batteriets laddningstid uppgår till ca 4 timmar. Om batteriet inte är tomt är laddningstiden kortare. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att laddningskontakterna har fullgod elektrisk kontakt

Om du ändå inte kan ladda batteriet, måste du skicka in

- laddaren inkl. laddningsadaptorn
- och batteripaketet till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NC-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att slag-skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att NC-batteriet förstörs!

11. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grässtrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av grässtrimmern med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

12. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Batteri 14,4 V	45.115.38
Trådspole	34.051.54

13. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

14. Störningar

Maskinen startar ej: Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

I

1. Descrizione dell'utensile (Fig. 1)

1. Batteria 14,4V
2. Interruttore ON/OFF
3. Impugnatura addizionale con vite
4. Bottone di regolazione per lo smontaggio dell'apparecchio
5. Manopola per la regolazione dell'altezza
6. Bobina del filo
7. Copertura di protezione
8. Alimentatore
9. Adattatore di ricarica

2. Avvertenze importanti



Si prega di seguire alla lettera le istruzioni d'impiego e di osservare le avvertenze contenutevi. Consultando le presenti istruzioni d'impiego farete un po' di pratica con l'apparecchio, imparando il suo giusto uso e le relative avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a batteria a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Prima di ogni uso verificare visualmente l'integrità dell'attrezzo. Non usare l'attrezzo, se i dispositivi di sicurezza fossero guasti o logorati. Non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Applicare esclusivamente l'attrezzo per gli usi a cui è destinato, i quali sono esplicitamente indicati nelle presenti modalità d'impiego.
- Ricordate che siete responsabile di ciò che accade sul posto in cui operate.
- Prima di iniziare il lavoro controllate l'erba da tosare. Allontanate eventuali corpi estranei. Durante il lavoro fate attenzione ai corpi estranei.

Se però, durante il taglio, dovete urtare contro un ostacolo, fermate la macchina ed allontanate codesto corpo estraneo.

- Controllate regolarmente il cavo elettrico del caricaaccumulatori, se è danneggiato o da buttare perché vecchio (guaina lesa), utilizzandolo soltanto se in condizioni tecniche perfette.
- Operate soltanto se la luce disponibile è sufficiente.
- Fate attenzione di stare su fondo solido e stabile. Attenzione: retrocedendo potreste inciampare!
- Non lasciate mai l'attrezzo abbandonato sul luogo di lavoro. Dovendo interrompere il lavoro, si prega di custodire l'apparecchio in luogo sicuro.
- Dovendo interrompere il lavoro, per recarsi in un altro luogo in cui operare, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio, mentre ci si sposta.
- Non usate l'attrezzo se piove e in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete il Vostro attrezzo dalla pioggia e dall'umidità.
- Conservare il carica batteria e il tosaerba a batteria lontani dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il caricaaccumulatori in luoghi sottoposti ad esalazioni vaporose e liquidi infiammabili.
- Non gettate nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
- Evitate il contatto con gli accumulatori con elettrolito fuoriuscente. Se nonostante tutto ciò fosse accaduto, lavare con acqua e sapone la cute contaminata. Se l'acido contenuto nell'accumulatore dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli per almeno 1 min. con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Proteggete il caricaaccumulatori ed il rispettivo conduttore elettrico da danni e spigoli taglienti. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i conduttori eventualmente danneggiati.
- Non caricate l'accumulatore con caricaaccumulatori di altri produttori.
- L'uso improprio, utilizzando altre centraline di carica ed attrezzi ad accumulatore, possono danneggiare l'accumulatore o causare ferite al corpo.
- Non caricate l'accumulatore con temperatura inferiore a 10° C o superiore a 40° C.
- Non conservate l'accumulatore in ambiente la cui temperatura superi i 50° C.
- Non cortocircuitate i contatti dell'accumulatore.
- Non toccate i contatti dell'accumulatore con parti in metallo o conduttori di corrente. (Pericolo di

I

cortocircuitaggio!)

- Non ponete l'accumulatore in un recipiente contenente parti in metallo o parti conduttrici di corrente. (Pericolo di cortocircuitaggio!)
- Da un cortocircuito dell'accumulatore ne può conseguire un incendio oppure un'esplosione delle celle formanti l'accumulatore stesso!
- Non esporre l'accumulatore alla pioggia.
- Prima di avviare l'attrezzo, verificate che il filo di nylon non tocchi pietre o altri oggetti.
- Operate sempre con indumenti adatti, per così evitare ferite alla testa, alle mani, ai piedi, portando casco ed occhiali di protezione (o schermo protettivo), stivali alti (o scarpe robuste e pantaloni di stoffa resistente) e guanti da lavoro.
- Se l'attrezzo è funzionante, è assolutamente necessario tenerlo lontano dal corpo!
- Non avviate l'attrezzo se capovolto oppure in errata posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se: non adoperate l'attrezzo, lo lasciate incustodito, lo state controllando, il cavo di alimentazione è danneggiato, prelevate/ sostituite la bobina, trasportate l'attrezzo da un luogo all'altro.
- Tenete l'attrezzo lontano da persone, particolarmente da bambini ed anche animali domestici; nell'erba tosata o sparpagliata ci potrebbero essere delle pietre o altri oggetti.
- Durante il lavoro, tenete una distanza di sicurezza di almeno 5 m da persone ed animali.
- Non tagliate urtando oggetti duri, evitando così eventuali ferite ed di danneggiare l'attrezzo.
- Utilizzate il bordo del dispositivo di protezione, per mantenere l'attrezzo lontano da muri, superfici disuguali, nonché da oggetti fragili.
- Non utilizzate mai l'attrezzo senza dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.

Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo. Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Non usate assolutamente fili metallici al posto del filo di nylon. State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Fate attenzione che le fessure di areazione non siano coperte da sporco. Una volta finito di usare l'apparecchio

staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni.

Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc. Nella zona di lavoro del tagliaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio. Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaio. Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa. Controllate che le viti siano serrate correttamente.

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti. Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.

Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio. Per la manutenzione usate solamente ricambi originali. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un elettricista.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie. Tenete sempre le mani e di piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore. Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo. Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore. Togliete la batteria prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



I

3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- 1: Avvertimento!
- 2: Portare occhiali protettivi!
- 3: Proteggere dall'umidità!
- 4: Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 5: Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 6: L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

4. Dati tecnici:

Numero giri no:	9.000 min ⁻¹
Area di taglio:	ø 25 cm
Tempo di funzionamento max.	ca. 25 min.
Categoria di protezione:	III
Livello potenza acustica LWA:	96 dB(A)
Livello intensità acustica LPA:	79 dB(A)
Accumulatore di riserva al NC:	18 V
Vibrazione a _w :	< 2,5 m/s ²
Alimentatore di corrente:	
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Valori di uscita:	
tensione nominale:	18 V
corrente nominale:	400 mA

Il rumore dell'apparecchio di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Il valore delle oscillazioni percepite sull'impugnatura è di < 2,5 m/s² ed è stato accertato secondo EN 786 allegato D: 1996+A1: 2001.

5. Montaggio del tosaerba a filo

- **Montaggio dell'impugnatura sul tubolare telescopico**
Inserite l'impugnatura sul tubolare telescopico fino alla battuta (figura 3). Il bottone di regolazione (1) scatta automaticamente.

- **Montaggio della calotta protettiva**
Inserite la calotta protettiva sulla testa del motore (figura 4) e ruotatela poi in senso orario fino a quando scatta (figura 5). Fissatela con le viti in dotazione (figura 5).
- **Montaggio dell'impugnatura**
L'impugnatura viene montata come nella Fig. 7. I numeri indicano l'ordine delle operazioni.

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Attraverso la regolazione dell'altezza e dell'impugnatura addizionale si può ottenere la posizione ottimale di lavoro.

Regolazione dell'altezza

Posizionate il tosaerba in modo stabile sul terreno. Potete regolare l'altezza a seconda dell'utilizzatore svitando la manopola (figura 6 pos.1) e regolando infine il tubolare telescopico. Poi potete serrare di nuovo la manopola.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

ATTENZIONE! Nel regolare la lunghezza del filo staccare assolutamente la batteria! (Fig. 11)

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare

l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale. Fate attenzione all'usura del filo, che viene aumentata da un frequente uso dell'allungamento automatico.

Nota

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Togliete la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni! Adesso inserite la batteria (Fig. 11). Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore di arresto ON e l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Per spegnere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è peremuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 12-13).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 14).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Sostituzione della bobina

ATTENZIONE! Prima di sostituire la bobina staccare assolutamente la batteria! (Abb. 11)!

- Applicare la protezione della lama
- remete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela con la bobina (figura 8/9). Fate attenzione a non perdere la molla.
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (figura 10).
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.
- Togliere la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni.
- Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta.

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni.

10. Ricarica della batteria

- Potete togliere la batteria premendo fortemente i due morsetti di bloccaggio (A) e tirando contemporaneamente indietro la batteria (fig. 11).
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del carica batteria corrisponde alla tensione di rete esistente. Collegate l'alimentatore (A) con l'adattatore di ricarica (B). Inserite l'alimentatore nella presa di corrente, il LED verde sull'adattatore di ricarica si illumina. (Fig. 15)
- Inserite l'accumulatore (C) nell'adattatore di ricarica. Il LED rosso sull'adattatore di ricarica si illumina e indica il processo di ricarica (Fig. 15). Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 4 ore. Il tempo di ricarica diminuisce se la batteria non è completamente scarica. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po'. È del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che alla presa di corrente sia presente la tensione di rete
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, vi preghiamo di spedire al nostro servizio di assistenza

- l'apparecchio di ricarica con l'adattatore
- e la batteria.

I

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria NC. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a percussione.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria NC!

11. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliere con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

12. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Batteria 18 V	45.115.38
Bobina	34.051.54

13. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

14. Anomalie

L'utensile non funziona: controllate se la batteria sia carica e se il carica batteria funziona. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite lo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

1. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Batteri 14,4V
2. Tænd/Sluk-knap
3. Hjælpegreb med skrue
4. Justeringsknap til demontering af maskinen
5. Drejeknap til højdejustering
6. Trådspole
7. Beskyttelsesafdækning
8. Netdel
9. Ladeadapter

2. Vigtige henvisninger



Læs brugervejledningen grundigt igennem og følg de deri givne anvisninger. Lær apparatet at kende og gør Dem fortrolig med den rigtige brug af apparatet samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugervejledningen.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne driftsvejledning, ikke benytte akku-græstrimmeren.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Særlige sikkerhedshenvisninger

- Foretag en visuel kontrol af apparatet før hver brug. Undlad at benytte apparatet, hvis sikkerhedsanordninger er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af funktion.
- Anvend udelukkende apparatet til det anvendelsesformål, der er angivet i denne brugervejledning.
- De er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg før arbejdets begyndelse det materiale, der skal klippes. Fjern eventuelle fremmedlegemer. Hold øje med fremmedlegemer under arbejdet. Hvis De alligevel støder på forhindringer under arbejdet, bør De standse maskinen og fjerne forhindringen.
- Ladekablet skal regelmæssigt undersøges for tegn på beskadigelse og ælde (revner, knæk etc.) og må kun bruges i fejlfri tilstand.
- Arbejd kun, hvis De har tilstrækkeligt udsyn.
- Sørg altid for at stå stabilt under arbejdet. Pas på, når De går baglæns; risiko for at snuble!
- Lad aldrig apparatet ligge på arbejdsstedet uden opsyn. Hvis De afbryder arbejdet, skal apparatet anbringes på et sikkert sted.
- Hvis De afbryder arbejdet for at gå til et andet arbejdsområde, skal apparatet altid slukkes, mens De går derhen.
- Anvend aldrig apparatet i regnvejrr eller i fugtige, våde omgivelser.
- Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Opladeren og græstrimmeren skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Ladeaggregatet må ikke benyttes på steder, hvor der er dampe eller brændbare væsker.
- Brugte batterier må ikke brændes. Eksplosionsfare!
- Undgå berøring med utætte batterier. Skulle dette alligevel ske, skal det berørte område af huden omgående vaskes med vand og sæbe. Skulle De få batterisyre i øjnene, skal øjnene skylles med vand i mindst 1 minut. Derefter skal De straks søge læge.
- Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal omgående udskiftes af en elektriker.
- Oplad ikke batteriet med ladeaggregater fra andre fabrikanter.
- Ukorrekt brug i forbindelse med andre ladestationer og ladeaggregater kan medføre beskadigelse af batteriet resp. personskader.
- Foretag ikke opladning af batteriet ved temperaturer under 10° C og over 40° C.
- Opbevar ikke batteriet i rum med temperaturer højere end 50° C.
- Kortslut ikke batteriets kontakter.
- Berør ikke batteriets kontakter med metalliske, ledende dele (kortslutningsfare!).
- Læg ikke batteriet i en beholder med metalliske, ledende dele (kortslutningsfare!).
- En kortslutning af batteriet kan medføre brand resp. eksplosion af battericellerne!
- Udsæt ikke batteriet for regn.
- Før De starter apparatet, skal De sikre Dem, at nylonsnoren ikke berører sten eller andre genstande.
- Anvend altid passende beskyttelsesbeklædning under arbejdet for at forhindre kvæstelse af hoved, hænder og fødder. Brug derfor hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelseskærm), høje støvler (eller solidt fodtøj og lange bukser af kraftigt stof) og arbejdshandsker.
- Når apparatet er i gang, skal det holdes væk fra kroppen!

DK

- Start ikke apparatet, når det vender omvendt eller når det ikke er i arbejdsposition.
- Sluk motoren, når: De ikke bruger apparatet; De efterlader det uden opsyn; De kontrollerer det; forsyningskablet er beskadiget; De fjerner eller udskifter spole, De transporterer apparatet fra et sted til et andet.
- Brug kun apparatet i sikker afstand til andre personer, i særdeleshed børn, samt husdyr, idet der i det afskårne og ophvirvlede græs kan være sten og andre genstande.
- Sikkerhedsafstanden til andre personer og husdyr skal være mindst 5 m.
- Brug ikke apparatet til at skære i hårde genstande. På den måde undgår De at komme til skade og beskadige apparatet.
- Brug kanten af beskyttelsesskærmen til at undgå, at apparatet kommer i berøring med murværk, forskellige overflader samt skrøbelige genstande.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesskærmen.

⚠ VIGTIGT! Beskyttelsesordeningen er vigtig for at skabe sikkerhed for dig selv og andre, og for at maskinen kan fungere korrekt. Tilsidesættelse af denne forskrift medfører, ud over forøget ulykkesrisiko, at garantikravet bortfalder.

Prøv ikke at standse skæreaggregatet (nylontråden) med hænderne. Du skal altid vente, til den stopper af sig selv. Brug kun den originale nylontråd. Det er forbudt at anvende metaltråd. Vær forsigtig, når du anvender afskæringsindretningen. Sørg for, at luftåbninger er fri for snavs. Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for beskadigelse. Brug ikke maskinen til at klippe græs, som ikke gror i jorden; det er f.eks. forbudt at klippe græs, som gror på mure eller sten. I græstrimmerens arbejdsområde er brugeren ansvarlig for kvæstelser på andre, som følger af maskinens anvendelse. Veje/grusveje må ikke krydses med maskinen tændt. Når du ikke benytter maskinen, skal den opbevares på et tørt sted utilgængelig for børn. Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne betjeningsvejledning og skal altid holdes lodret i forhold til jorden. Enhver anden position er farlig. Kontroller regelmæssigt, om skruerne er strammet ordentligt. Området, hvor klipning skal ske, skal være fri for ledninger og andre genstande. Hvis maskinen skal løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes. Før maskinen forlades, skal motoren være standset og netstikket trukket ud. Før du slutter maskinen til forsyningsnettet, skal

du forvisse dig om, at ingen af de roterende elementer er beskadiget, og at trådullen er sat rigtigt i og sidder ordentlig fast. Når maskinen kører, er det forbudt at klippe op ad hårde genstande; derved undgås kvæstelser og beskadigelser på maskinen. Brug kun originale reservedele til reparationsarbejde. Reparationer skal udføres af el-fagmand. Før maskinen sættes i drift og efter påkørsel af den ene eller anden art, skal den efterses for tegn på slid eller beskadigelse. Om nødvendigt udføres reparation. Hænder og fødder skal altid holdes væk fra skæreaggregatet, især når du tænder motoren. Efter udrækning af ny tråd skal maskinen holdes i normal arbejdsposition, før den tændes. Det er forbudt at benytte reservedele og tilbehør, som ikke er forudbestemt til brug sammen med maskinen, eller som ikke er anbefalet af producenten. Batterienheden skal tages ud før eftersyn, rengøring eller andet arbejde på maskinen, og når maskinen ikke er i brug.



⚠ Vigtigt: Efter at maskinen er blevet slukket, roterer nylontråden videre rundt i nogle sekunder!

3. Forklaring til info-skilt (se fig. 2) på maskinen

- 1: Advarsel!
- 2: Bær øjenværn!
- 3: Beskyt mod fugtighed!
- 4: Læs betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug!
- 5: Hold andre personer væk fra fareområdet!
- 6: Skæreaggregat har efterløb!

4. Tekniske Data:

Omdrejningstal n_0 :	9.000 min ⁻¹
Klippebredde:	ø 25 cm
Max. driftstid:	ca. 25 min.
Sikkerhedsklasse:	III
Lydeffektniveau LWA:	96 dB(A)
Lydtrykniveau LPA:	79 dB(A)
NC uskifteligt batteri:	14,4 V
Vibration a_w :	< 2,5 m/s ²
Netdel:	
Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Udgang:	
Nom. spænding:	18 V
Nom. strøm:	400 mA

Støj fra maskinen kan overskride 85 dB(A). I så tilfælde er støjdæmpende foranstaltninger for brugeren påkrævet. Støjniveauet er målt i henhold til IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EOE). Værdien af de svingninger, der udsendes ved håndtaget, udgør < 2,5 m/s²; registrering er sket i henhold til EN 786 bilag D: 1996+A1: 2001.

5. Samling af græstrimmeren

- **Montering af håndtagsdel til teleskoprøret**
Sæt håndtagsdelen på teleskoprøret indtil anslagsstop (fig. 3). Indstillingsknappen (1) går i indgreb af sig selv.
- **Montering af beskyttelseskappe**
Sæt beskyttelseskappen på motorhovedet (fig. 4), og drej den i urets retning indtil anslagsstop (fig. 5). Skru de medfølgende skruer fast (fig. 5).
- **Montering af håndtag**
Håndtaget monteres som vist på fig. 7. Cifrene beskriver rækkefølgen.

6. Korrekt brug

Maskinen er beregnet til at klippe græs, små græsarealer i private haver. Maskiner, til brug i private haver, er karakteriseret ved ikke at finde anvendelse i offentlige anlæg, parker, på sportspladser, veje samt inden for land- og skovbrug. Korrekt brug af maskinen er kun mulig ved overholdelse af anvisningerne, som fremgår af

betjeningsvejledningen, som producenten har vedlagt.

Vigtigt! Maskinen må ikke benyttes til firdeling af kompost, da dette vil medføre fare for personer og materiel.

7. Før idriftsættelse

Man kan indstille optimal arbejdsstilling ved hjælp af højdereguleringen og ved å justere hjælpehåndtaget.

Højdejustering:

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Højden kan justeres efter kropsbygning ved at løsne drejeknappen (fig. 6 pos. 1) og herefter justere teleskoprøret. Spænd drejeknappen til igen.

8. Ibrugtagning

Græstrimmeren er udelukkende beregnet til klipning af græs.

En kort eller nedslidt nylontråd medfører lav snitydelse.

VIGTIGT! Husk at fjerne batteriet, inden trådspolen skiftes ud! (fig. 11)!

Græstrimmeren har halvautomatisk funktion til trådforlængning. Hver gang denne funktion aktiveres, forlænges tråden automatisk, således at græsset altid klippes med den optimale snitbredde. Bemærk, at hyppig aktivering af funktion til trådforlængning øger sliddet på tråden.

Bemærk:

Når græstrimmeren tages i brug første gang, bliver den eventuelt overskydende ende af klippetråden, som rager frem, afkortet af beskyttelseskappens klinge.

Er tråden for kort, første gang græstrimmeren tages i brug, skal du trykke på knappen på trådspolen, og trække kraftigt ud i tråden. Første gang græstrimmeren startes, afkortes klippetråden automatisk til den optimale længde.

Sæt knivkappen på.

Hold spoleholderen fast, og pres trådspolen nedad. Drej trådspolen mod uret, mens den holdes nede, indtil den kan tages af.

Sæt en ny trådspole i, om nødvendigt føres enden af tråden gennem hullet på siden af spolen.

DK

For at få det bedste ud af din græstrimmer bør du følge disse anvisninger:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsesværn.
- Slå ikke græsset, når det er vådt. Det bedste resultat opnås med tørt græs.
- For at tænde græstrimmeren skal du trykke på tænd-låseknappen og tænd-/ sluk-knappen (fig. 1/pos. 2).
- For at slukke græstrimmeren slippes afbryderknappen (figur 1 / pos.2) igen.
- Græstrimmeren må kun nærmes græsset, når knappen er trykket ned, d.v.s. trimmeren er i drift.
- For rigtig skæring skal maskinen drejes sideværts og føres fremad. Den skal holdes i en hældning på ca. 30° (se fig. 12-13).
- Hvis græsset er langt, skal det klippes trinvis fra spidsen og ned (se fig. 14).
- Brug beskyttelsesværnet for at undgå unødigt slid af tråd
- Hold græstrimmeren væk fra hårde genstande, og undgå på den måde unødigt slid af tråden.

9. Udskiftning af trådspole

VIGTIGT! For trådspole skiftes ud, skal batteriet trækkes ud! (fig. 11)

- Hold spoleholderen fast, og tryk trådspolen ned. Mens trådspolen trykkes ned, drejes den mod urets retning, til den kan tages af.
- Tryk ind på siden af de markerede felter på spoledækslet, og tag dækslet af sammen med spolen (fig. 8/9).
- Pas på, at fjederen ikke bliver væk.
- Tag den tomme trådspole ud.
- Før trådenderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet (fig. 10).
- Sæt spoledækslet med spolen ind i spoleholderen igen.
- Første gang græstrimmeren starter, bliver klippetråden automatisk kortet af til optimal længde.
- Første gang skærehovedet kører, afskæres tråden til den rette længde.

VIGTIGT! Dele, som slynges væk, kan medføre kvæstelser.

10. Opladning af batteri

- Batteriet kan tages ud ved at trykke ind på de to låseklemmer (A), samtidig med at batterienheden trækkes bagud og af (fig. 11).

- Kontroller, om netspændingen, som står anført på opladerens mærkeplade, svarer til den faktiske netspænding. Slut lysnetdelen (A) til opladningsadapteren (B). Sæt lysnetdelen i stikkåsen, den grønne lysdiode på opladningsadapteren begynder at lyse. (Fig. 15).
- Sæt batteriet (C) ind i opladningsadapteren. Den røde lysdiode på opladningsadapteren begynder at lyse for visning af opladningsprocessen (fig. 15). Opladningen varer ca. 4 timer med tomt batteri. Opladningstiden er tilsvarende kortere ved resterende kapacitet. Under opladningsprocessen kan batteriet blive varmt. Dette er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden

Hvis akku-pack'en stadigvæk ikke kan lades op, bedes du indlevere

- oplader med ladeadapter
 - akku-pack
- hos vores kundeservice.

Sørg for at genoplade NC-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at slag-nøglen ydelse er nedsat.

Undgå, at akku-pack'en aflades helt. Dette vil ødelægge NC-akku-pack'en!

11. Vedligeholdelse og pleje

- Græstrimmeren skal slukkes og batteriet trækkes ud, før den henstilles og før den rengøres
- Aflejringer på beskyttelseskappen fjernes med en børste
- Plastiklegemet og plastikdelene skal rengøres med et ikke for skrappt rengøringsmiddel og en fugtig klud
- Der må ikke benyttes skrappe midler til rengøring!
- Græstrimmeren må ikke oversprøjtes med vand.
- Undgå, at der trænger vand ind i maskinen.

12. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:



- Maskintype
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ident-nummer
- Reservedels-nummer på pågældende reservedel

Batteri 14,4V	45.115.38
Trådspolen	34.051.54

13. Bortskaffelse

Tilbehør og emballage bør indleveres til miljøvenlig genanvendelse. Plastikdele er mærket til recycling-formål.

14. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om batteriet er ladet op, og om ladeadapteren fungerer. Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

PL

1. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Akumulator 14,4 V
2. Włącznik/wyłącznik
3. Uchwyt dodatkowy ze śrubą
4. Przycisk rozłożenia urządzenia
5. Ustawienie wysokości
6. Szpula żyłki
7. Osłona
8. Zasilacz
9. Ładowarka

2. Ważne wskazówki

Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.

Uwaga!
Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją, nie mogą używać urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Odporne wskazówki bezpieczeństwa znajdują Państwo w dołączonej książeczce.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Sprawdzić teren, który ma być skoszony przed rozpoczęciem pracy. Usunąć przeszkody. Uważać podczas pracy na przeszkody. W razie trafienia na przeszkodę podczas cięcia, wyłączyć urządzenie i usunąć przeszkodę.
- Pracować tylko przy dobrym świetle.
- Podczas pracy zachować stabilną postawę ciała. Szczególnie uważać przy koszeniu tyłem. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru. W razie przerwania pracy, odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce.
- W przypadku przerwania pracy i zmiany miejsca pracy, wyłączyć urządzenie na czas

przemieszczania się.

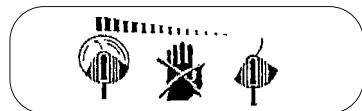
- Nie używać urządzenia podczas deszczu oraz w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy nylonowa żyłka nie dotyka kamieni lub innych przeszkód.
- Pracować zawsze w odpowiednim ubraniu, aby zapobiec uszkodzeniu głowy, rąk i stóp. W tym celu nosić kask, okulary ochronne (osłonę ochronną), wysokie buty (lub mocne obuwie i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze.
- Podczas pracy urządzenia trzymać je oddalone od ciała.
- Nie włączać urządzenia podczas gdy jest ono obrócone, względnie gdy nie jest ustawione w pozycji roboczej.
- Wyłączyć silnik gdy: urządzenie nie jest używane, jest zostawione bez nadzoru, przed skontrolowaniem go, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, w czasie wyjmowania lub wymiany szpuli, podczas transportu.
- Trzymać urządzenie z dala od innych osób, w szczególności dzieci a także zwierząt domowych. W ściętej oraz wzniesionej trawie mogą znajdować się kamienie lub inne przedmioty.
- Podczas pracy zachować minimalną odległość 5 m od innych osób lub zwierząt.
- Nie używać urządzenia do cięcia twardych elementów. W innym przypadku może dojść do uszkodzeń ciała i/lub urządzenia.
- Używać krawędzi osłony w celu zabezpieczenia urządzenia przed zetknięciem ze ścianą, różnymi powierzchniami oraz kruchymi przedmiotami.
- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony.

⚠ UWAGA! Osłona jest istotna dla bezpieczeństwa użytkownika i innych osób oraz poprawnego funkcjonowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zapisu prowadzi, oprócz powstania potencjalnych źródeł zagrożenia, do unieważnienia roszczeń gwarancyjnych.

- Nie zatrzymywać ręcznie nylonowej żyłki. Odczekać zawsze, aż samoczynnie się zatrzyma.
- Nie używać innej żyłki niż oryginalna.
- Nigdy nie stosować metalowych drutów zamiast żyłki.
- Ze względu na możliwość uszkodzenia ciała zachować ostrożność przy przyrządzie służącym do skracania żyłki.
- Pamiętać, aby otwory wentylacyjne były wolne

- od zanieczyszczeń.
- Nie kosić trawy, która nie rośnie na ziemi, np. na ścianach, kamieniach.
- W obszarze pracy użytkownik jest odpowiedzialny za szkody osób trzecich, które zostały wywołane w wyniku używania urządzenia.
- Nie przechodzić przez ulice i alejki z włączonym urządzeniem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Używać urządzenie tylko zgodnie z instrukcją i trzymać zawsze prostopadle do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Sprawdzać regularnie prawidłowość mocowania śrub.
- Z przeznaczonej do cięcia powierzchni usunąć kable i inne przeszkody.
- Jeśli urządzenie musi zostać podniesione w celu przetransportowania go, wyłączyć silnik i odczekać do jego całkowitego zatrzymania. Wyłączyć urządzenie w razie pozostawienia go i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Nie kierować pracującego urządzenie na twarde przeszkody. W innym przypadku może dojść do uszkodzeń ciała i/lub urządzenia.
- W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie, używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Przed użyciem i/lub po zderzeniu z przeszkodą, sprawdzić oznaki zużycia lub uszkodzenia, w razie konieczności przeprowadzenia naprawy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Trzymać ręce i stopy zawsze w bezpiecznej odległości od części tnącej, przede wszystkim w momencie włączania silnika.
- Po wysunięciu nowej żyłki trzymać urządzenie w normalnej pozycji przed jego włączeniem.
- Wyciągnąć akumulator przez sprawdzaniem, czyszczeniem lub innymi pracami przy urządzeniu i gdy nie jest ono używane.

⚠ Uwaga! Po wyłączeniu żyłki obraca się nadal przez kilka sekund.



3. Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami (Patrz rys. 2) na urządzeniu.

- 1: Ostrzeżenie!
- 2: Nosić okulary ochronne!
- 3: Chronić przed wilgocią!
- 4: Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
- 5: Osoby trzecie powinny oddalić się od obszaru pracy urządzenia!
- 6: Urządzenie pracuje chwilę po wyłączeniu!

4. Dane techniczne:

Liczba obrotów n0:	9.000 min ⁻¹
Średnica cięcia:	Ø 25 cm
Max. czas pracy	ok. 25 min
Średnica żyłki	1,2 mm
Klasa ochronna:	III
Poziom mocy akustycznej LWA:	96 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	79 dB(A)
Akumulator:	14,4 V
Wibracje AW:	< 2,5 m/s ²

Zasilacz:	
Napięcie sieciowe:	230 V-50 Hz
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	18 V
Prąd znamionowy:	400 mA

Hałas urządzenia może przekroczyć 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie nasłuchiwaczy ochronnych. Poziom hałasu został zmierzony na podstawie norm IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Wartość drgań uchwytu wynosi < 2,5 m/s² i została określona na podstawie normy EN 786 załącznik D: 1996+A1:2000.

5. Złożenie podkaszarki

- **Montaż uchwytu na rurce teleskopowej.**
Nałożyć uchwyt na rurce teleskopowej aż do zatrzaśnięcia (rys. 3). Przycisk nastawczy (1) zatrzaśnie się samoczynnie.
- **Montaż osłony**
Osłonę nałożyć na głowicę silnika (rys. 4) i zamocować przekręcając w kierunku zgodnym z

PL

ruchem wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia (rys. 5). Przymocować za pomocą dołączonych śrub (rys. 5).

- **Montaż uchwytu ręcznego**
Uchwyt ręczny zmontować zgodnie z rys.7 – kolejne numery pokazują właściwą kolejność.

6. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia trawy, małych powierzchni trawiastych, do użytku prywatnego - w ogródkach i na działkach. Jako urządzenie przeznaczone do użytku domowego i hobbystycznego, zakłada się, że nie jest przeznaczone do pielęgnacji powierzchni zielonych w miejscach publicznych, parkach, ośrodkach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zasad użytkowania wymienionych przez producenta w instrukcji jest warunkiem prawidłowego użycia.

Uwaga! Z powodu zagrożenia dla ludzi i możliwości wystąpienia szkód materialnych wywołanych przez urządzenie, nie może być ono używane do rozdrabniania (kompostowania).

7. Przed zastosowaniem

Poprzez regulację wysokości i regulację dodatkowego uchwytu, może zostać dobrana optymalna pozycja pracy.

Ustawienie wysokości:

Ustawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 6 poz.1) i wybrać odpowiednią długość rurki teleskopowej do wysokości ciała. Ponownie przykręcić śrubę i zablokować ustawienie.

8. Uruchomienie

Podkaszarka jest przeznaczona wyłącznie do cięcia trawy. Za krótka lub zużyta żyłka prowadzi do zmniejszenia mocy cięcia.

Uwaga! Przed ustawianiem długości żyłki konieczne wyjąć akumulator! (rys. 11)

Podkaszarka posiada półautomatyczny system przedłużania żyłki. Przy każdorazowym uruchomieniu półautomatycznego systemu wydłużania żyłki zostaje ona automatycznie wydłużona i tnie trawę z optymalnie dopasowaną szerokością cięcia.

Pamiętać, że poziom zużycia żyłki wzrasta w wyniku częstszego użycia półautomatycznego systemu wydłużania.

Wskazówka:

Przy pierwszorazowym użyciu wystająca końcówka żyłki zostaje ewentualnie skrócona przez ostrze tnące osłony.

Jeśli podczas pierwszego użycia żyłka jest za krótka, przycisnąć przycisk na szpuli i mocno pociągnąć żyłkę. W momencie włączenia żyłka zostanie ew. automatycznie skrócona do odpowiedniej długości.

Usunąć osłonę. Uwaga: Niebezpieczeństwa uszkodzenia ciała! Włożyć akumulator (rys.11). Podczas pierwszego uruchomienia głowicy tnącej, żyłka zostaje obcięta do właściwej długości. Za krótka lub zużyta żyłka prowadzi do zmniejszenia mocy cięcia.

Aby uzyskać najwyższą moc pracy podkaszarki, postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Nie używać podkaszarki bez osłony.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze efekty można uzyskać gdy trawa jest sucha.
- W celu włączenia podkaszarki przycisnąć przycisk blokujący oraz przycisk EIN/AUS.
- W celu wyłączenia urządzenia należy puścić przycisk EIN/AUS (rys.1 pozycja 2).
- Podkaszarkę zbliżać do trawy tylko, gdy włącznik jest włączony tzn. gdy urządzenie działa.
- W celu właściwego cięcia urządzenie skręcać na boki i prowadzić z przodu. Podkaszarkę utrzymywać pochyloną o około 30 stopni (Patrz rys. 12 i 13).
- W przypadku długiej trawy musi być skracana stopniowo (Patrz rys. 14).
- Wykorzystywać osłonę w celu zmniejszenia zużycia żyłki.
- Nie zbliżać podkaszarki do twardych przedmiotów, aby uniknąć zużycia żyłki.

9. Wymiana szpuli.

Uwaga! Przed wymianą szpuli wyjąć akumulator (rys.11)!

- Nalożyć osłonę.
- Przycisnąć po bokach w oznaczonych miejscach osłonę szpuli i zdjąć ją (rys. 8/9). Uważać, aby nie zgubić sprężynki.
- Wyjąć pustą szpulę.
- Poprowadzić koniec żyłki nowej szpuli przez uchwyt osłony szpuli (rys.10).
- Włożyć osłonę szpuli wraz ze szpulą ponownie na miejsce.
- Podczas pierwszego uruchomienia żyłka tnąca zostaje automatycznie skrócona do optymalnej długości.
- Zdjąć osłonę. Uwaga, niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Podczas pierwszego uruchomienia głowicy tnącej żyłka zostaje obcięta do właściwej długości.

Uwaga! Wyrzucone przez pracujące urządzenie części żyłki mogą prowadzić do uszkodzenia ciała.

10. Ładowanie akumulatora.

- Akumulator można wyjąć przyciskając oba zaciski blokujące (A), a następnie pociągnąć akumulator do tyłu, jak to zostało pokazane na rys. 11.
- Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego na tabliczce ładowarki odpowiada rzeczywistości napięciu sieci. Podłączyć zasilacz (A) z ładowarką (B). Podłączyć kabel do sieci. Świeci się zielona dioda na akumulatorze (rys. 15).
- Włożyć akumulator (C) do ładowarki. Świeci się czerwona dioda na ładowarce i oznacza, że akumulator jest ładowany (rys.15). Czas ładowania w przypadku pustego akumulatora wynosi około 4 godzin. Czas ładowania pozostałej pojemności jest odpowiednio krótszy. Podczas procesu ładowania akumulator może się nagrzewać. Jest to normalne zjawisko.

W przypadku, gdy ładowanie akumulatorów nie jest możliwe, sprawdzić:

- Czy w gniazdku jest odpowiednie napięcie.
- Czy jest kontakt pomiędzy akumulatorem i zasilaczem.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest

niemożliwe skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Aby zapewnić długą trwałość akumulatorów należy dbać o ich regularne ładowanie. Jest to niezbędne w przypadku stwierdzenia, że moc urządzenia spada. Nigdy nie rozładowywać akumulatorów całkowicie. Prowadzi to do defektu akumulatora.

11. Konserwacja i pielęgnacja.

- Przed odstawieniem i czyszczeniem podkaszarkę wyłączyć, wyciągnąć akumulator (rys.11) i nalożyć osłonę.
- Odkładające się na osłonie resztki trawy usuwać przy pomocy szczotki.
- Elementy i części z tworzywa sztucznego czyścić przy pomocy delikatnego środka czyszczącego i wilgotnej szmatki.
- Nie stosować do czyszczenia żadnych środków żrących i rozpuszczalników.
- Nigdy nie spryskiwać podkaszarki wodą.
- Unikać dostania się wody do środka urządzenia.

12. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Akumulator 14,4 V	45.115.38
Szpula żyłki	34.051.54

PL

13. Usterki

- Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany i czy ładowarka funkcjonuje poprawnie. Jeśli urządzenie nie funkcjonuje mimo poprawnego napięcia, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

14. Usuwanie odpadów

Podkaszarka i jej osprzęt zostały wykonane z różnych materiałów jak metal i plastik. Zepsute części utylizować w odpowiednich miejscach.

W razie konieczności zasięgnąć informacji w miejscu sprzedaży lub w urzędzie gminy.

1. Описание устройства (рис. 1)

1. Аккумулятор 14,4 в
2. Переключатель включено-выключено
3. Дополнительная рукоятка с винтом
4. Установочная кнопка для разборки устройства
5. Вращающаяся кнопка регулировки высоты
6. Катушка шнура
7. Защитная крышка
8. Блок питания
9. Адаптер заряда

2. Важные указания



Пожалуйста, прочтите внимательно настоящее руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности.

Внимание!

По правилам техники безопасности запрещается детям, лицам моложе 16 лет, а также тем, кто не знаком с настоящим руководством по эксплуатации пользоваться аккумуляторным газонным триммером.

Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности в приложенных брошюрах.

Дополнительные указания по технике безопасности

- Проверьте перед работой обрабатываемый участок. Удалите все посторонние предметы. Во время работы следите за посторонними предметами. Если несмотря на это во время работы попадет посторонний предмет, то выключите устройство и удалите предмет.
- Осуществляйте работы только при достаточной видимости.
- Во время работы необходимо всегда обеспечивать надежное и устойчивое положение тела. Внимание при движении

назад, опасность оступиться!

- Не оставляйте никогда Ваше устройство лежать без надзора на рабочем месте. Если Вы прервали работу, то оставьте устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему участку, то во время перемещения обязательно держите устройство на весу.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажной, сырой среде.
- Защищайте ваше устройство от воздействия влаги и дождя.
- Прежде чем включать устройство, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или другим предметам.
- Работу осуществляйте всегда, используя подходящую одежду, чтобы таким образом избежать травм головы, рук и ног. Для этой цели используйте шлем, защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные ботинки из прочного материала) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то держите его обязательно подальше от тела!
- Не включайте устройство если оно находится в перевернутом или в нерабочем положении.
- Выключайте двигатель если: Вы не пользуетесь устройством, оставляете его без надзора, проводите контроль, поврежден сетевой кабель, Вы вынимаете катушку или заменяете ее, Вы транспортируете устройство с одного места к другому.
- Не допускайте к устройству посторонних лиц, особенно детей, а также животных; в срезаемой и подхваченной траве могут находиться камни и прочие предметы.
- Во время работы необходимо выдерживать дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
- Не производите резку по твердым предметам. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте кромку предохранительного устройства для того, чтобы удержать триммер на удалении от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Не используйте устройство без предохранителя.

ВНИМАНИЕ! Предохранитель является важным устройством для Вашей безопасности и безопасности других, а также корректной работы устройства. Игнорирование этого требования кроме того, что это ведет к возникновению

RUS

потенциального источника опасности, также вызывает потерю права на гарантию.

- Не пытайтесь остановить режущее устройство (нейлоновый шнур) руками. Подождите пока оно само остановится.
- Используйте только оригинальные нейлоновые шнуры.
- Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлическую проволоку.
- Обращайтесь осторожно с устройством, предназначенным для обрезки остатка шнура.
- Вентиляционные отверстия не должны быть загрязнены.
- Не пытайтесь срезать устройством траву, которая растет не на земле; не пытайтесь например срезать траву, растущую на стенах или камнях и т.д. В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- На обрабатываемой поверхности не должны находиться ни кабели, ни прочие предметы.
- Если устройство для транспортировки должно быть приподнято, то необходимо отключить двигатель и дождаться остановки оборудования. Перед тем как удалиться от устройства необходимо выключить двигатель и вынуть штекер из розетки.
- Во время работы запрещается срезать жесткие предметы, только таким образом работающий сможет избежать получения травм и повреждения устройства.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- Перед вводом в эксплуатацию устройства и после любого соударения, проконтролируйте наличие признаков износа или повреждения и при необходимости проведите ремонт.
- Держите Ваши руки и ноги на удалении от режущего устройства, прежде всего при пуске двигателя.

- После вытягивания нового шнура держите устройство, прежде чем включить, всегда в его нормальном рабочем положении.
- Удалите аккумулятор перед работами по контролю, очистке или работами на устройстве, а также если он не используется.

Внимание: После остановки нейлоновый шнур продолжает еще некоторое время вращаться!



3. Пояснение указательных табличек (смотрите рис. 2) на устройстве.

1. Осторожно
2. Использовать защиту для глаз!
3. Защищать от влаги!
4. Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
5. Не допускайте посторонних в опасную зону!
6. Инструмент продолжает некоторое время работать после выключения!

4. Технические данные:

Скорость вращения по:	9.000 мин.-1
Диаметр среза:	Ø 25 см
Макс. Время работы:	примерно 25 мин.
Диаметр режущего шнура Ø:	1,2 мм
Класс защиты:	III
Уровень мощности шумаLWA:	96 дБ(А)
Уровень давления шумаLPA:	79 дБ(А)
сменный аккумулятор:	14,4 в
Вибрация Aw:	< 2,5 м/сек.2
Блок питания:	
Параметры питания:	230 В - 50 Гц
Выход	
Номинальное напряжение:	18 в
Номинальный ток:	400 мА

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо провести защитные мероприятия для работающего. Шум был измерен согласно IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN

45635 часть 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).
Величина излучения вибрации на рукоятке составляет < 2,5 м/сек², она была установлена согласно EN 786 приложение D: 1996+A1: 2000.

5. Сборка газонного триммера

- **Крепление детали рукоятки к телескопической трубе**
Вставьте деталь рукоятки до упора в телескопическую трубу (рисунок 3). Установочная кнопка (1) зафиксирована сама.
- **Установка защитного кожуха**
Наставить защитный кожух на головку двигателя (рисунок 4) и затем вращать по часовой стрелке до фиксации (рисунок 5). Закрепить приложенными винтами (рисунок 5).
- **Установка рукоятки**
Установить рукоятку так, как это представлено на рисунке 7. Цифры определяют последовательность.

6. Надлежащее использование

Устройство предназначено для резки газона, небольших травяных участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей.

Устройствами для небольших травяных участков в частных приусадебных садах и участках садоводов любителей являются устройства, которые не используются для общественных и лесных хозяйств. Следование приложенным изготовителем указаниям по пользованию устройством являются необходимым условием для использования устройства обдува газона согласно предписанию.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

7. Перед первым пуском

Регулятором высоты можно отрегулировать оптимальную рабочую позицию.

Регулировка высоты:

Установите газонный триммер прочно на землю.

Путем деблокировки установочной кнопки (рисунок 6 поз. 1) и перестановкой телескопической трубы можно отрегулировать высоту в зависимости от роста. Затем вновь зафиксировать вращающуюся кнопку.

8. Первый пуск

Газонный триммер предназначен только для резки травы. Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

ВНИМАНИЕ! При установке режущего шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 11)

Газонный триммер имеет полуавтоматическую систему удлинения шнура. При каждой активации полуавтоматической системы удлинения шнура шнур автоматически удлиняется для того, чтобы Вы могли всегда подстригать газон с оптимальной шириной резки. Пожалуйста, учтите, что частое использование полуавтоматической системы удлинения шнура усиливает его износ.

Информация:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрезается режущей кромкой защитного кожуха.

Если шнур при первой эксплуатации окажется слишком коротким, то нажмите на кнопку на катушке шнура и сильно потяните шнур наружу. При первом старте режущий шнур будет автоматически укорочен на оптимальную длину.

Удалите устройство защиты ножа. Осторожно: Опасность получения травм! Теперь вставьте аккумулятор (рис. 11). При первом запуске режущей головки шнур будет обрезан на необходимую длину. Короткий или изношенный нейлоновый шнур вызывает снижение мощности резки.

Для того, чтобы сохранить наивысшую мощность Вашего газонного триммера, пожалуйста, следуйте нижеуказанным указаниям,

- Не используйте газонный триммер без предохраняющих устройств.
- Не стригите траву, если она влажная. Лучшие результаты резки Вы получите с сухой

RUS

травой.

- Для включений Вашего газонного триммера нажмите блокирующую кнопку включения и переключатель включено-выключено.
- Для того, чтобы выключить газонный триммер отпустите переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз. 2).
- Газонный триммер должен быть подведен к траве только при нажатом переключателе, это означает, что газонный триммер должен находиться в работе.
- Для надлежащего осуществления резки водите устройство из стороны в сторону и продвигайтесь вперед. При этом держите газонный триммер под углом примерно 30 (смотрите рисунок 12 и рисунок 13).
- Если трава слишком длинная, то ее необходимо стричь начиная с верха, укорачивая шаг за шагом все больше (смотрите рисунок 14).
- Используйте защитный кожух для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.
- С газонным триммером необходимо работать, не приближаясь к твердым предметам для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.

9. Замена катушки шнура

ВНИМАНИЕ! При замене катушки шнура необходимо обязательно удалить аккумулятор! (Рис. 11)!

- Вставьте устройство защиты ножа.
- Нажмите сбоку на обозначенные места крышки катушки и удалите ее вместе с катушкой (рисунок 8/9). Проследите, пожалуйста, за тем, чтобы не потерялись пружины.
- Удалите пустую катушку шнура.
- Вставьте конец шнура новой катушки шнура сквозь петлю крышки катушки (рисунок 10).
- Установите крышку катушки с катушкой вновь в приемник катушки.
- При первом пуске режущий шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.
- Удалите устройство защиты ножа. Осторожно! Опасность получения травм.
- При первом запуске режущей головки шнур будет отрезан на необходимую длину.

ВНИМАНИЕ! Отбрасываемые в сторону части нейлонового шнура могут привести к травмам.

10. Зарядка аккумулятора

- Аккумулятор удалить, сильно нажав на обе фиксирующие клеммы (А) и при этом вытянуть аккумулятор назад (рис. 11).
- Убедитесь, что указанное на типовой табличке зарядного устройства напряжение соответствует имеющемуся напряжению в сети. Соедините блок питания (А) с зарядным адаптером (В). Вставьте штекер блока питания в электрическую розетку, зеленый светодиод на зарядном адаптере светится. (Рис. 15).
- Вставьте аккумулятор (С) в зарядный адаптер. Красный светодиод на зарядном адаптере светится, тем самым показывая, что идет процесс заряда. (Рис. 15). Время заряда полностью разряженного аккумулятора составляет примерно 4 часа. Длительность заряда при наличии остаточного заряда соответственно меньше. Во время процесса зарядки аккумулятор может немного нагреться. Это является вполне нормальным явлением.

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- Наличие напряжения сети в электрической розетке.
- Наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все же не будет заряжаться, то вышлите на адрес нашей службы сервиса следующие компоненты:

- зарядное устройство
- аккумуляторный блок.

Для того, чтобы обеспечить длительный срок службы аккумуляторного блока Вам необходимо своевременно заряжать NC-аккумуляторный блок. Это необходимо осуществлять всегда, как только Вы установите, что мощность аккумуляторного устройства снижается.

Запрещено разряжать аккумуляторный блок полностью. Это ведет к повреждению NC-аккумуляторного блока!

11. Техническое обслуживание и уход

- Перед хранением и очисткой выключить газонный триммер, вынуть аккумулятор (рис. 11) и наставить устройство защиты ножа.
- Отложения на защитном кожухе удалить при помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

12. Заказ запасных частей

Для заказа запасных частей нужно предоставить следующую информацию:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной детали необходимой запасной части.

Аккумулятор 14,4 в	45.115.38
Катушка шнура	34.051.54

14. Утилизация

Внимание!

Газонный триммер состоит из различных материалов, таких например как, металл и пластмасс.

Утилизируйте дефектные детали в места сбора особых отходов.

Об их местонахождении осведомитесь в специализированном магазине или в управлении местной власти!

13. Неисправности

- Если устройство не работает: проверьте зарядку аккумулятора и работоспособность зарядного устройства. Если устройство, несмотря на наличие напряжения, все же не работает, то вышлите, пожалуйста, триммер по указанному адресу службы сервиса.

HR**1. Opis uredjaja (vidi sliku 1)**

1. Baterija 14,4 V
2. Sklopka za uključivanje i isključivanje
3. Dodatna ručka s vijkom
4. Gumb za rastavljanje uredjaja
5. Kotačić za podešavanje visine
6. Kalem niti
7. Zaštitni poklopac
8. Mrežni uredjaj
9. Adaptor za punjenje

2. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uredjaj, njegovu pravilnu uporabu i sigurnosne napomene.

Molimo Vas da pohranite ove napomene za kasniju uporabu.

Pažnja!

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ne smiju koristiti ovaj trimmer za travnjak.

- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uredjaja. Ne koristite uredjaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nikad nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uredjaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada pregledajte travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.
- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Pripazite kod rada na stabilnost. Pažnja kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uredjaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uredjaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uredjaj prije nego što krenete.
- Uredjaj nikad nemojte koristiti po kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.

- Zaštite uredjaj od vlage i kiše.
- Prije nego što uključite uredjaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
- Radite uvijek u prikladnoj odjeći da biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili sličnu zaštitu), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
- Kad uredjaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uredjaja!
- Nikad ne uključujte uredjaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
- Isključite motor kad ne koristite uredjaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate zavojnicu, kad transportirate uredjaj s jednog mjesta na drugo i kad izvlačite mrežni utikač.
- Uredjaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
- Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
- Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljede i oštećenje uredjaja.
- Da biste uredjaj držali na razmaku od zida, različitih površina, kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
- Uredjaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa se gubi jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.

- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonske niti). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.
- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Ni u kojem slučaju ne koristite metalne žice umjesto najlonskih niti.
- Budite oprezni da se ne biste ozlijedili na uredjaju za odrezivanje duljine niti.
- Obratite pažnju na to da na otvorima za zrak nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uredjajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travnjak korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete

uzrokovane korištenjem uređaja.

- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uređajem.
- Ako ne koristite uređaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito na tlo. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu se redovito moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uređaj se ne smije koristiti.
- Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57282/VDE 0282 i najmanjeg promjera od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode.
- Na površinama namijenjenim rezanju ne smiju se nalaziti kablovi i predmeti.
- Treba li uređaj podići za transport motor se mora ugasisi i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uređaj trebete ugasisi motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego što priključite uređaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući element, te da je valjak s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju se ne smije rezati prema tvrdim predmetima, jer samo tako korisnik može izbjeći ozljede i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udara, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od naprave za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnoj radnoj poziciji prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite zamjenske dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač ne predviđa ili preporuča.
- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvucite mrežni utikač.

Pažnja: Nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!



3. Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 2) na uređaju

Poz. 1: Upozorenje!

Poz. 2: Nosite zaštitne naočale!

Poz. 3: Zaštitite se od vlage!

Poz. 4: Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!

Poz. 5: Uklonite druge osobe iz opasnog područja!

Poz. 6: Alat još malo radi!

4. Tehnički podaci

Napajanje	14,4 V
Krug rezanja	Ø 25 cm
maks. vrijeme rada	25 min.
Okretanja n_0	9.000 min ⁻¹
Nit za rezanje	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	79 dB(A)
Razina buke LWA	96 dB(A)
Vibracija a_w	< 2,5 m/s ²
baterije:	14,4 V =
Struja punjača za baterije:	400 mA
mrežni dio	
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
mrežni dio na izlazu	
Napon punjača za baterije:	18 V =

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 dio 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku iznosi < 2,5 m/s² i određuje se prema EN 786 prilog D: 1996+A1: 2001.

5. Montaža trimera za travnjak

- **Montaža dijela ručke na teleskopsku cijev**
Dio ručke natakните do graničnika na teleskopsku cijev (slika 3). Gumb za podešavanje (1) automatski dosjedne.
- **Montaža zaštitnog poklopca**
Zaštitni poklopac staviti na glavu motora (slika 4) i okretati u smjeru kazaljke sata sve dok ne dosjedne (slika 5). Pričvrstiti priloženim vijcima (slika 5).
- **Montaža ručke**
Ručka se montira kao što je prikazano na slici 7. Brojke pokazuju redoslijed radnji.

6. Pravilna uporaba

Uredjaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uredjaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uredjaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uredjaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

7. Prije puštanja u rad

Optimalna radna pozicija može se postići podešavanjem visine.

Podešavanje visine:

Trimer za travnjak postavite stabilno na tlo. Otpuštanjem kotačića (slika 6 poz. 1) i korekcijom teleskopske cijevi može se podesiti visina prema tijelu. Ponovno pritegnite kotačić.

8. Puštanje u rad

Trimer za travnjak je namijenjen samo za rezanje travnjaka. Trimer za travnjak ima poluautomatski sustav za produženje niti.

PAŽNJA! Kod podešavanja duljine niti obavezno izvadite bateriju! (sl. 11)

Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sustava za produženje niti ona se automatski produkuje tako da možete uvijek skratiti travnjak s optimalnom širinom reza.

Molimo da obratite pažnju da se čestim aktiviranjem automatike za produženje niti povećava trošenje niti.

Napomena:

Pušate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.

Ako je kod tog prvog puštanja u rad nit prekratka, pritisnite glavu na kalem i izvucite nit. Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skratiti na optimalnu duljinu.

Uklonite zaštitu noža. **Oprez:** Opasnost od ozljeđivanja! Sad umetnite bateriju (sl. 11). Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odreže na pravilnu duljinu. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uredjaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 12 i sliku 13).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 14).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

9. Izmjena kalema niti

Pažnja! Uklonite akumulator trimera za travu!

- Stavite zaštitu noža.
- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite kalem (slika 8/9). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 10).
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Skinite zaštitu noža. Oprez, opasnost od ozljeđivanja.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skratit na optimalnu duljinu.

Pažnja! Dijelovi najlonске niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeđaja!

10. Punjenje baterije

- Bateriju možete skinuti tako da jako pritisnete obje stezaljke zabrave (A) i pritom bateriju izvučete prema natrag (sl. 11).
- Usporedite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici uređaja za punjenje postojećem mrežnom naponu. Spojite mrežni dio (A) s adaptorom za punjenje (B). Mrežni dio utaknite u utičnicu, svijetli zelena LED-dioda na adaptoru za punjenje. (sl. 15).
- Umetnite bateriju (C) u adaptor za punjenje. Na adaptoru svijetli crvena LED-dioda i pokazuje postupak punjenja (sl.15). Vrijeme punjenja kod prazne baterije iznosi 4 sata. Vrijeme punjenja je kod postojećeg preostalog kapaciteta kraće. Tijekom punjenja baterija se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje baterije nije moguće, molimo da provjerite

- ima li utičnica mrežni napon
- jesu li kontakti za punjenje besprijekorni.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće molimo Vas da

- uređaj za punjenje
- i bateriju

pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje NC-baterije. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi učin baterijskog izvijača.

Nikad ne ispraznite bateriju u potpunosti. To dovodi do kvara NC-paketa baterija!

11. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer za travu, izvadite bateriju (sl. 11) i natakните zaštitu za nož.
- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travnjak nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

12. Narudžba zamjenskih dijelova:

Kod narudžbe zamjenskih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog zamjenskog dijela (Molimo da pronadjete u popisu zamjenskih dijelova)



13. Smetnje

- Uredjaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uredjaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

14. Zbrinjavanje

- **Pažnja!** Trimer za travnjak i njegov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Akku 14,4V
2. Päälle-pois-katkaisin
3. Tukikahva ruuvin kera
4. Säätönuppi laitteen purkamista varten
5. Korkeudensäädön vääntönuppi
6. Lankapuola
7. Suojus
8. Verkkolaite
9. Lataussovittiin

2. Tärkeitä ohjeita



Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää akku-ruohotrimmariä.

Turvallisuusmääräykset

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo työn aikana mahdollisesti löytyviä vieraita esineitä. Jos kaikesta huolimatta osut leikatessa esteeseen, sammuta kone ja poista este.
- Työkentele vain riittävän hyvässä valaistuksessa.
- Huolehdi työskennellessäsi aina tukevasta, turvallisesta asennosta. Ole varovainen takaperin kävellessäsi, voit kompastua!
- Älä koskaan jätä laitetta lojumaan työpaikalle. Jos keskeytät työsi, vie laite turvalliseen paikkaan keskeytyksen ajaksi.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiselle työalueelle, sammuta laite ehdottomasti siksi aikaa kun siirrät sitä.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa laitteesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen laitteen käynnistämistä tarkasta aina, ettei nailonlanka kosketa kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina sopivaa vaateetusta ehkäistäkseen päähän, käsien tai jalkojen loukkaantumisen. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojakilpeä), pitkävaraisia saappaita (tai tukevia jalkineita ja lujakankaisia pitkiä housuja) sekä työkasineita.
- Kun laite käy, tulee sitä pidellä aina vartalosta pois päin!
- Älä käynnistä laitetta, kun se on ylösalaisin tai ei muuten ole käyttöasennossa.
- Sammuta moottori, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tarkastat sen, kun verkkojohto on vahingoittunut, kun otat puolan pois tai vaihdat sen toiseen, tai kun siirrät laitteen paikasta toiseen.
- Keskeytä laitteen käyttö, kun lähellä on ihmisiä ja varsinkin lapsia, tai kotieläimiä; leikatessa, ylöslentävässä ruohossa saattaa olla kiviä ja muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin ihmisiin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vastaan. Täten et loukkaannu itse eikä laite vahingoitu.
- Käytä suojuksen reunaan pitämään laite poissa seinämuureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman suojusta.

⚠ HUOMIO! Suojus on olennaisen tärkeä käyttäjän ja muiden henkilöiden turvallisuudelle ja koneen moitteettomalle toiminnalle. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen aiheuttaa, siitä aiheutuvan mahdollisen vaarannuksen lisäksi, takuuoikeuksien raukeamisen.

- Älä yritä pysäyttää leikkuria (nailonlankaa) käsillä kiinni ottaen. Odota aina, kunnes se on pysähtynyt.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäistä nailonlankaa.
- Älä missään tapauksessa käytä nailonlangan sijasta metallilankaa.
- Varo nailonlangan leikkauslaitetta, koska voit helposti loukata itsesi.
- Huolehdi siitä, että tuuletusaukot ovat aina puhtaat ja avoimet.
- Älä yritä leikata laitteella ruohoa, joka ei kasva maassa, esim. muureilla, kallioiden raoissa yms. kasvavaa ruohoa.
- Ruohotrimmarin työalueella on käyttäjä vastuussa ulkopuolisia kohtaan niistä

FIN

- vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä.
- Älä ylitä katuja tai sorateitä käyvän laitteen kanssa.
 - Kun et käytä laitetta, säilytä se kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
 - Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja pidä se aina pystyasennossa maata päin. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
 - Tarkasta säännöllisin väliajoin, ovatko ruuvit tiukasti kiinni.
 - Pidä johdot ja muut esineet aina poissa leikkattavalta alueelta.
 - Jos laitetta täytyy nostaa toiseen paikkaan siirtämistä varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes työkalu pysähtyy. Ennen laitteen luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja akku irroittaa.
 - Käytön aikana et missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä vastaan; vain täten vältät käyttäjää uhkaavan tapaturmanvaaran ja laitteen vahingoittumisen.
 - Käytä kunnossapitotoimiin vain alkuperäisiä varaosia.
 - Tarkasta ennen koneen käyttöönottoa tai törmäyksen jälkeen, onko siinä merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja korjauta nämä tarvittaessa.
 - Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkauslaitteesta, varsinkin moottoria käynnistettäessä.
 - Uuden langan ulosvedon jälkeen käännä kone aina sen tavalliseen työskentelyasentoon, ennen kuin käynnistät sen.
 - Irroita akku ennen tarkastusta, puhdistusta tai koneeseen tehtäviä huolto- ja korjaustöitä sekä aina kun konetta ei käytetä.

⚠Huomio: Sammuttamisen jälkeenkin pyöriä nailonlanka vielä muutaman sekunnin ajan!



3. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa 2) selitys

- 1: Varoitus!
- 2: Käytä silmäsuojuksia!
- 3: Suojattava kosteudelta!
- 4: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- 5: Pidä ulkopuoliset henkilöt poissa vaara-alueilta!
- 6: Työkalu pyörii sammuttamisen jälkeen!

4. Tekniset tiedot

Kierrosnopeus n_0 :	9.000 min. ⁻¹
Leikkauskehä:	ø 25 cm
Käyttöaika kork.:	n. 25 min.
Leikkauslangan Ø	1,2 mm
Suojaluokka:	III
Äänen tehotaso LWA:	96 dB(A)
Äänen painetaso LPA:	79 dB(A)
NC-vaihtoakku:	14,4 V
Tärinä A_{wv} :	< 2,5 m/s ²
Verkkolaite:	
Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Anto:	
Nimellisjännite:	18 V
Nimellisvirta:	400 mA

Koneen melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa käyttäjä tarvitsee melunsuojatoimenpiteitä. Melunpäästöt on mitattu standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaisesti. Kahvassa vallitseva tärinä on < 2,5 m/s² ja se on mitattu standardin EN 7. liite D: 1996+A1: 2000 mukaisesti.

5. Ruohotrimmarin kokoaminen

- **Teleskooppiputkessa olevan kahvan asennus**
Työnnä kahvaosa vasteseen asti teleskooppiputken päälle (kuva 3). Säätönuppi (1) lukittuu napsahtaen paikalleen.
- **Suojuksen asennus**
Aseta suojakupu moottorinpäähän päälle (kuva 4) ja käännä sitä sitten myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen (kuva 5). Kiinnitä se mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 5).
- **Kahvan asennus**
Asenna kahva kuten kuvassa 7 näytetään. Numerot ilmoittavat toimintajärjestyksen.

6. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ruohon ja pienten ruohikoiden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa. Yksityiseen koti- ja harrastuspuutarhakäyttöön tarkoitettuja laitteita ovat niitä, joita ei käytetä julkisilla

paikoilla, puistoissa, urheilukentillä, tienvarsilla sekä maa- ja metsätaloudessa. Valmistajan laitteen mukana toimittaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräystenmukaisen käytön edellytys.
Huomio! Henkilö- tai tavaravahinkojen vaaran vuoksi ei laitetta saa käyttää kompostointia varten tehtävään silppuamiseen.

7. Ennen käyttöönottoa

Työskentelyasennon optimointi on mahdollista korkeudensäädön ansiosta.

Korkeudensäätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Löysennä ensin vääntönuppia (kuva 6 kohta 1) ja säädä sitten teleskooppiputki kokoosi sopivan mittaiseksi. Tämän jälkeen kiristä vääntönuppi jälleen.

8. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen.
 Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehon huononemisen.

HUOMIO! Langanpituutta säädettyessä tulee akku ottaa ehdottomasti pois! (kuva 11)

Ruohotrimmarissa on puoliautomaattinen langanpidennysjärjestelmä. Aina kun toimennat puoliautomaattisen langanpidennysjärjestelmän, niin lankaa pidennetään automaattisesti, niin että voit lyhentää ruohikkoasi aina optimaalisella leikkausleveydellä.

Ota huomioon, että langan kulutus nousee, kun automaattista langanpidennysjärjestelmää käytetään usein.

Viite:

Kun koneesi otetaan ensimmäisen kerran käyttöön, niin mahdollinen ylitriippuva, ylimääräinen leikkauslanka pää leikkautuu pois suojuksessa olevan leikkausterän avulla.

Jos lanka on liian lyhyt ensimmäisessä käyttöönötossa, paina lankapuolassa olevaa nuppia ja vedä lankaa voimakkaasti ulospäin. Ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi.

Ota teränsuojus pois. Varo: viiltohaavojen vaara!
 Aseta sitten akku paikalleen (kuva 11). Leikkauspään ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi. Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehon huononemisen.

Jotta ruohotrimmarisi toimii aina mahdollisimman tehokkaasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmariä ilman turvalaitteita.
- Älä leikkaa ruohoa, kun se on märkää. Parhaan tuloksen saavutat leikkaamalla ruohon kuivana.
- Käynnistä ruohotrimmarisi painamalla käynnistyksen estonuppia ja päälle-pois-katkaisinta
- Sammuta ruohonleikkurisi päästämällä päälle-pois-katkaisimen (kuva 1 / kohta 2) jälleen irti.
- Vie ruohotrimmari ruuhoon vasta kun olet painanut katkaisinta, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa oikein siten, että heilutat laitetta sivusuuntaan eteenpäin kävellessä. Pidä ruohotrimmariä tällöin n. 30° kulmassa maahan (kts. kuvia 12 ja 13).
- Pitkäsi kasvanut ruoho tulee leikata kärkeä lähtien portaittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 14).
- Käytä suojusta hyväksesi välttääksesi tarpeetonta langankulumista.
- Pidä ruohotrimmari poissa kovista esineistä välttääksesi tarpeetonta langankulumista.

9. Lankapuolan vaihto

HUOMIO! Ennen lankapuolan vaihtoa tulee ehdottomasti irroittaa akku (kuva 11)!

- Pane teränsuojus päälle.
- Paina puolankuvun sivuilla olevia merkittyjä kohtia ja ota kupu puolankuon kera pois (kuvat 8/9). Huolehdi siitä, ettei jousi pääse häviämään.
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Vie uuden lankapuolan langanpäät puolankuvussa olevien reikien läpi ulos (kuva 10).
- Pane puolankupu puolankuon kera takaisin paikalleen puolankuvun kera.
- Ensi käynnistyksellä katkaistaan leikkauslanka automaattisesti sopivan mittaiseksi.
- Ota teränsuojus pois. Varo viiltohaavan vaaraa.
- Leikkauspään ensimmäisessä käynnistyksessä lanka lyhennetään automaattisesti oikean mittaiseksi.

HUOMIO! Nailonlangan poissinkoavat palat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

FIN**10. Akun lataaminen**

- Akun voit ottaa pois niin, että painat molempia lukitusjousia (A) voimakkaasti ja vedät akkua samalla taaksepäin pois (kuva 11).
- Vertaa, onko latauslaitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Liitä verkkolaite (A) lataussovittimeen (B). Työnnä verkkolaite pistorasiaan, lataussovittimen vihreä valodiodi syttyy palamaan (kuva 15).
- Työnnä akku (C) lataussovittimeen. Lataussovittimen punainen valodiodi syttyy palamaan ja osoittaa lataustoiminnon alkaneen (kuva 15). Tyhjän akun latausaika on n. 4 tuntia. Jos akussa on vielä jäljellä tehoa, niin latausaika on vastaavasti lyhempi. Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos et voi ladata akkuserjaa, tarkasta seuraavat kohdat:

- onko pistorasiasa jännite
- onko latauskontaktien yhteys moitteeton.

Jos et vieläkään voi ladata akkuserjaa, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen ja lataussovittimen
- sekä akkuserjan tekniseen asiakaspalveluumme.

Akkuserjan eliniän pidentämiseksi tulee huolehtia siitä, että NC-akkuserja ladataan aina riittävän ajoissa uudelleen. Tämä on tarpeen joka tapauksessa, jos huomaat akkutrimerin tehon heikkenevän.

Älä koskaan tyhjennä akkuserjan latausta täysin. Tästä aiheutuu vika NC-akkuserjaan!

11. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poislaskemista ja puhdistusta tulee se sammuttaa, akkuserja irroittaa ja teränsuojus asettaa paikalleen.
- Poista suojukseen kertynyt silppu ja lika harjalla.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmaria vesiruiskulla.
- Veden tunkeutumista laitteeseen tulee ehdottomasti välttää.

60

12. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Akku 14,4V	45.115.38
Lankapuola	34.051.54

13. Häiriöt

- Laite ei käy. Tarkasta, onko akku ladattu ja toimiiko latauslaite. Jos laite ei toimi siitä huolimatta, että se saa virtaa, lähetä se tekniseen asiakaspalveluun annetulla osoitteella.

14. Käytöstäpoisto

- **Huomio!** Ruohotrimmarissa ja sen varusteissa on eri materiaaleja, kuten esim. metalleja ja muoveja. Toimita vialliset osat erikoisjätteiden poistoon. Selvitä jätehuoltokysymykset alan ammattiliikkeissä tai tiedustele asiaa kunnanhallinnosta!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erkl rt folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** d clare la conformit  s lvante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- (DK)** erkl ser herved folgende s msvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BG)** заявяват о съответстви на товара следуюцим директивам и нормам EC
- (HR)** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declar  urm toarea conformitate cu linia directoare CE  i norme valabile pentru articolul.
- (TR)**  r n ile ilgili olarak AB Y netmelikleri ve Normları gereğince a ağıdaki uygunluk a ıklık masını sunar.
- (GR)**  hl wnei την ακολούθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atesterer folgende  verensst mmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlauje n sledující shodu podle sm rnice EU a norem pro v robek.
- (H)** a k vetkez  konformit st jelenti ki a term kerekre vonatkoz  EU-ir nyvonalak  s norm k szerint
- (SD)** pojanjuje slede o skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodnoc wymienionego poniżej artykułu z nastepuj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vyd va nasleduj ce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Akku-Rasentrimmer AT 14,4

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 85 \text{ dB}$; $L_{WA} = 88 \text{ dB}$
 $\varnothing = 25 \text{ cm}$
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 786+A1; EN 60745-1+A1; EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3+A1; EN 60335-2-40/A1; EN 60335-2-29+A11;
EN 60335-1+A1+A2+A11-A16
T V S ddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10535/04

Landau/Isar, den 29.11.2004

Wechslergartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.112.20 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3411220-06-4175500-E
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continueremo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgervi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opakowane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadnja te zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Svezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Getivets gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistriktspartneren bedriver sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретение устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On ilmeistä selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuoisissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

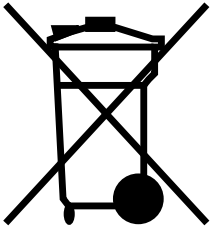
GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

③ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicama za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.